KANTOR BAHASA MALUKU
Kompleks LPMP Maluku, Jalan Tihu, Wailela, Rumah Tiga,
Ambon, Maluku 97234, Telepon: (0911) 349704
Pos-el: kantorbahasaprovmaluku@gmail.com
Laman: www.kantorbahasamaluku@kemendikbud.go.id

978- 602- 50294- 7- 9

KAMUS PERCAKAPAN BAHASA ALUNE

KANTOR BAHASA MALUKU

KAMUS PERCAKAPAN

BAHASA ALUNE

KANTOR BAHASA MALUKU
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

KAMUS PERCAKAPAN

BAHASA ALUNE

Penyusun:

Wahidah, M.A.
Evi Olivia Kumbangsila, S.Pd.
Nita Handayani Hasan, S.S.
Adi Syaiful Mukhtar, S.S.

KANTOR BAHASA MALUKU
BADAN PENGEMBANGAN DAN PEMBINAAN BAHASA
KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

KAMUS PERCAKAPAN BAHASA ALUNE

Diterbitkan oleh
Kantor Bahasa Maluku
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan
Kompleks LPMP Maluku, Jalan Tihu, Wailela, Rumah Tiga
Telepon (0911) 349704, Kota Ambon, Maluku-97234, Indonesia

Cetakan edisi pertama 2018
Katalog dalam Terbitan (KDT)
ISBN 978-602-50294-7-9

Pengarah
Kepala Kantor Bahasa Maluku

Penanggung Jawab
Asrif

Pelaksana
Wahidah
Evi Olivia Kumbangsila
Nita Handayani Hasan
Adi Syaiful Mukhtar

Penata Rupa dan Letak
Andi Heriyadi Z.

Hak cipta dilindungi oleh Undang-undang.
Dilarang memperbanyak sebagian atau seluruh isi buku ini tanpa seizin tertulis dari penerbit, kecuali dalam hal pengutipan untuk - keperluan penulisan artikel atau karangan ilmiah.

KATA PENGANTAR
KEPALA KANTOR BAHASA MALUKU

Status bahasa daerah di Pulau Seram yang sebagian besar terancam punah mendorong Kantor Bahasa Maluku, Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan melakukan penyusunan dan penerbitan kamus bahasa daerah. Bahasa Alune merupakan salah satu bahasa daerah yang ada di Pulau Seram yang berstatus terancam punah. Oleh karena itu, penyusunan dan penerbitan Kamus Dwibahasa Alune-Indonesia merupakan langkah tepat dan strategis dalam mendokumentasikan kosakata bahasa daerah Alune. Hasil dokumentasi dalam bentuk kamus ini dapat digunakan oleh semua pihak yang hendak mempelajari kembali bahasa daerah Alune. Selain itu, kamus ini dapat menjadi salah satu bahan ajar muatan lokal bahasa Alune.

Penyusunan dan penerbitan kamus ini telah melalui banyak tahapan yang melibatkan berbagai pihak. Oleh karena itu, kami mengucapkan terima kasih kepada Ketua dan Anggota Tim Penyusun Kamus Dwibahasa Alune—Indonesia. Ucapan terima kasih juga kami sampaikan kepada para informan yang telah bekerja bersama penyusun kamus ini, termasuk semua pihak yang turut mendukung penerbitan kamus ini.

Kantor Bahasa Maluku menerima saran dan kritik demi penyempurnaan kamus ini. Semoga Kamus Dwibahasa Alune—Indonesia dapat bermanfaat bagi pengembangan dan pelindungan bahasa Alune.

Ambon, Oktober 2018
Dr. Asrif, M.Hum.

KATA PENGANTAR TIM

Puji dan syukur ke hadirat Allah swt. yang telah memberikan kemudahan sehingga penyusunan Kamus Percakapan Bahasa Alune, salah satu bahasa daerah yang ada di Maluku ini dapat diselesaikan.

Kamus Percakapan Bahasa Alune ini disusun untuk memberikan kemudahan bagi seseorang yang ingin mempelajari bahasa Alune. Di samping itu, penyusunan kamus ini juga ditujukan sebagai sebagai salah satu upaya untuk melestarikan bahasa Alune yang dikhawatirkan suatu saat terancam punah akibat ditinggalkan oleh penuturnya.

Kamus ini memuat beberapa percakapan tentang kehidupan sehari-hari, seperti percakapan tentang cuaca, waktu, umur, dan kesukaan. Kamus disajikan dalam bahasa Indonesia dan diterjemahkan ke dalam bahasa Alune.

Penyusunan kamus ini berjalan sesuai dengan target yang ingin dicapai atas bantuan berbagai pihak. Untuk itu, tim penyusun mengucapkan terima kasih kepada Kepala Kantor Bahasa Maluku yang telah memberikan kepercayaan untuk menyusun kamus ini. Secara khusus, penulis menyampaikan terima kasih yang setulusnya kepada para informan yang telah bersedia meluangkan waktu untuk wawancara dan memberikan informasi yang sangat membantu dalam penyusunan kamus ini.

Kamus percakapan bahasa Alune ini masih sangat sederhana. Meskipun demikian, kamus ini diharapkan dapat dijadikan salah satu referensi untuk penyusunan bahan ajar bahasa Alune. Semoga kamus ini bermanfaat bagi masyarakat, khususnya bagi pemerhati bahasa.

Tim Penyusun

DAFTAR ISI

Halaman Judul i
Tim Penyusun ii
Kata Pengantar Kepala Kantor Bahasa Maluku iii
Kata Pengantar Tim iv
Daftar isi v

Tema Percakapan

1. Mencari Rumah Makan 1
2. Tidak Ada Seorang pun di Rumah 2
3. Menanyakan Alamat dan Nomor Telepon 3
4. Seorang Tamu 4
5. Mencari Tumpangan 5
6. Mencari Kamar 6
7. Mohon agar Dibangunkan 7
8. Mengirim Surat 8
9. Mencicipi Makanan Pencuci Mulut 8
10. Membuat Kopi 9
11. Saya Lebih Suka 10
12. Berkunjung Ke Sebuah Rumah 11
13. Memperkenalkan Teman 12
14. Mengatur Ulang Janji 14
15. Di Mana Dia 15
16. Menunggu Seorang Teman 16
17. Mandi 17
18. Diterima Bekerja 18
19. Waktu 18
20. Cuaca 19

21. Menunda Liburan 19
22. Membuat Sangkar Burung 20
23. Menebak Umur Seseorang 22
24. Apakah Anda Pernah Ke 23
25. Percakapan untuk Mengajak Keluar 24
26. Memberikan Informasi kepada Seseorang 25
27. Meminta Bantuan 26
28. Memberikan Petunjuk Arah 28
29. Naik Bus 29
30. Berkunjung ke Sebuah Tempat 31
31. Membeli Sepasang Sepatu 32
32. Membeli Cangkul 33
33. Binatang Peliharaan 35
34. Pergi Berburu 36
35. Pergi ke Luar 37
36. Hari Ulang Tahun 38
37. Memperbaiki Radio 39
38. Wisuda 40
39. Pergi ke Perpustakaan 42
40. Di Bank 43
41. Pergi ke Kebun Binatang 44
42. Pergi Berenang 46
43. Di Salon 47
44. Di Toko Buku 49
45. Menanyakan Umur 50
46. Rencana Berkunjung 51
47. Bertanya tentang Hari 52
48. Menanyakan Kabar 52

49. Menanyakan Teman yang Sama 54
50. Merencanakan Kegiatan Besok 55
51. Ujian 56
52. Ikut Serta 57
53. Mengunjungi Teman di Tempat Kerja 59
54. Sibuk 60
55. Menunjukkan Foto 61
56. Wajah yang Tidak Asing 63
57. Menanyakan Sesorang 64
58. Aktivitas di Pagi Hari 65
59. Kegiatan dari Pagi hingga Malam 66
60. Merasa tidak Enak Badan 67
61. Di Rumah Sakit 69
62. Pergi ke Dokter 70
63. Rencana Berenang 71
64. Menjual Motor 71
65. Membuat Kue 73
66. Mencari Pekerjaan 74
67. Membuat Janji 75
68. Menelepon 76
69. Membeli Sepeda 78
70. Menyetir Mobil 79
71. Pernikahan 81
72. Pesta Ulang Tahun 82
73. Mencari Hotel 84
74. Menanyakan Apa yang Terjadi 85
75. Belajar Alat Musik 85
76. Meminjam Barang 86

77. Di Rumah Makan 88
78. Mencari Alamat 89
79. Membeli Televisi 90
80. Membantu Mengerjakan Sesuatu 93
81. Berbelanja 94
82. Menonton Konser 95
83. Merokok 96
84. Minum Kopi 97
85. Menanyakan Arah 98
86. Menulis Surat 99
87. Orang Baru 100
88. Tetangga Baru 101
89. Bertunangan 103
90. Pergi Berlibur 104
91. Membuka Toko Baru 105

Mencari Rumah Makan

(Nikma Luma Makane)

A: Kira-kira di sekitar sini ada rumah makan atau tidak ya?
Ete meje luma makane sae pi mo?

B: Lihat, rumah bercat putih itu tampaknya rumah makan.
Aselu, luma putile mere luma makane.

A: Ya, betul. Itu adalah rumah makan. Mari kita ke sana!
Yele, mere luma makane. Mai ite keu lopai!

B: Permisi, menunya apa saja, Bu?
Holmate, mana sai sa mere?

C: Ada nasi ayam, ada nasi ikan, dan ada juga soto ayam.
Ala manue, ala iane, kai soto manue.

A: Saya pesan nasi ikan dua piring.
Au nauke ala iane pikan toini lua.

C: Baik, Anda mau minum apa?
Yele, Ale kinu saisa?

A: Teh panas 2, 1 manis dan 1 tawar.
Kwele musute toini lua, sa re engko tone, sa re en tene.

B: Baiklah, silakan tunggu sebentar.
Yele, anamak totonoi.

Sesaat kemudian…

C: Ini pesanan Bapak. Silakan!
Anauke e mere. A kane no!

A & B: Terima kasih.
Wklesete.

Tidak Ada Seorang pun di Rumah

(Tamata Sa me Luma mo)

A: Permisi. Apakah ada orang di rumah?
Holmate, tamata sa me luma?

B: Kelihatannya sangat sepi.
Luma te endene.

A: Ya, barangkali mereka sedang tidur.
Yele, kan mere esi ntulu.

B: Coba kita tanya kepada orang itu.
Ite taneu tamata mpaje.

A: Maaf, Pak, apakah pemilik rumah ini ada di dalam?
Holmate, esi upui ei me lalo?

C: Maaf, saya tidak tahu. Coba ketuk pintunya!
Holmate, au rekwai mo. A laka metu mina!

A: Sudah kami ketuk, tapi tidak ada jawaban.
Ami laka metu peneka, po ei ralak mo.

C: Sepertinya tidak ada orang di rumah. Biasanya jam begini pintu depannya selalu terbuka.
Tamata sae me luma mo. Olas mere metu e sisa neka.

B: Oh, begitu. Baiklah, kami akan datang lagi besok. Mudah-mudahan pemiliknya sudah ada di rumah.
O ele mere o. Yele, ami bobanu luwake suike. Halelule luma upui ei me luma.

Menanyakan Alamat dan Nomor Telepon

(Taneu Eni Makarue Lakwai ka Eni Nomore Telephone)

A: Di mana kamu tinggal?
A rue teka?

B: Saya tinggal di jalan jenderal sudirman nomor 17.
Au rue mpai lalane Jenderal Sudirmane nomore butusa lesin itu.

A: Jauhkah dari Batu Merah?
Lau bei Batu Mera o?

B: Hanya sekitar lima belas menit berjalan kaki.
Keu lelale olase butusa lesin lima.

A: Berapa nomor telepon rumahmu?
Alemu luma re esi nomor telepone ila?

B: Maaf, saya tidak punya telepon rumah. Kalau kamu mau menelepon, hubungi telepon genggam saya saja.
Holmate, auku telepone sae mo. Ale lepa lo au Ale pake kunomor hp re.

A: Baiklah, apakah kamu masih menggunakan nomor yang lama?
Yele, nomor takwaline ne nook.

B: Ya, yang belakangnya 345.
Yele, nomor muli telu ata lima.

A: Baiklah, kalau begitu. Lain kali saya akan menghubungi telepon genggam kamu.
Yele, tatik pine au lepa lokomu nomor hp re.

Seorang Tamu

(Intamata Mei)

A: Apakah ini rumah Pak Peter?
Mere entuane Petere eni luma re o?

B: Ya
Yele

A: Apakah dia ada?
Entuane ei me o?

B: Tidak, dia tidak ada di rumah. Dia keluar sejak tadi pagi.
Mo, ei mei luma mo. Ei siri bei susupa sa.

A: Oh, begitu, sayang sekali! Kira-kira pukul berapa Beliau akan berada di rumah?
O, ele mere o. Ino lalek nowai. Olase ila pine leu mei luma?

B: Biasanya Beliau pulang sekitar pukul tujuh malam, Pak. Apakah Bapak mau meninggalkan pesan?
Entuane ei leu olas itu kamauni. Ale talue ennaune?

A: Tidak, saya akan datang lagi malam nanti.
Mo, totore au luake kena kamauni.

B: Baik, Pak. Akan saya beri tahu Pak Peter jika Beliau sudah datang.
Yele, Ama. Pine au beteka ete Pak Peter kalu ei luake.

A: Terima kasih, sampai bertemu nanti malam.
Wklesete, Pine ite telu lomai kena kamauni.

B: Sampai bertemu, pak!
Pine ite tetu lomai!

Mencari Tumpangan

(Nikwa Palutu)

A: Apakah kamu sudah akan pergi sekarang?
Petu meje a keu neko?

B: Ya.
Yele.

A: Bisakah kamu mengantarkan saya ke kantor pos?
Ale bete au lopai kantol pose?

B: Tentu, tapi harus sekarang. Saya sudah agak terlambat ke kantor.
Yele, po olas meje ite keu neka. Au talate lopai kantolo peneka.

A: Tentu, saya sudah siap. Apakah kamu tahu pukul berapa kantor pos buka?
Yele, au aklate. Ale rekwa olas ila kantole pose e sisa re?

B: Seharusnya sekarang sudah buka.
Olas meje e sisa pene.

A: Biasanya tutup pukul berapa?
Olas ila kantole e kobu?

B: Saya tidak tahu. Ayo pergi. Saya sudah terlambat ke kantor.
Au rekwa mo. Mai keu. Au talate pene lopoi kantole.

A: Baiklah. Apakah kamu sudah ambil kuncil mobilnya?
Yele. A rana kurine motore peneka?

B: Ya, sudah.
Yele, peneka.

Mencari Kamar

(Nikwa Lakwaku mei Lale)

A: Selamat pagi. Saya perlu kamar.
Tabea. Au nikwa lakwaku mei lale.

B: Berapa lama Anda akan tinggal di sini?
A rue petuila?

A: Dua minggu.
Mingkua lua.

B: Baiklah, apakah Anda akan melihat kamarnya dulu?
Yele, Ama selu makantutu esi lakwaje sai o?

A: Boleh.
Yele.

B: Silakan lewat sini.
Mai lia lore meje.

A: Luas sekali, berapa harga sewanya?
Ela seneke. Esi belini ila?

B: Lima ratus lima puluh ribu rupiah per hari.
Untun lima usate butu lima pela petu.

A: Apakah sudah termasuk pajak dan pelayanan?
Mere kai auleli peneka?

B: Ya, Pak.
Yele, Entuane.

A: Tolong bawa barang-barang saya ke kamar.
Lale noaku likuku tane ia me lakwaku makantutu.

B: Baik, Pak.
Yele, Entuane.

Suami: Bu, besok pagi saya ada pertemuan di balai desa.

***Amate**: Inate, bobame nu susupa au lupu me sisine.*

Istri: Oh ya, ada acara apa, Pak?

Inate: O yele, imi ona saisa, Ama?

Suami: Ada pembagian beras untuk keluarga miskin.

Amate: Ami lupu loko lara ala ete sisi ntoini.

Istri: Siapa saja undangan yang datang besok?

***Inate:** Sia supu nane kena keu lopaje?*

Suami: Pak camat beserta rombongan.

***Amate:** Upu latupati kai niai kaibala.*

Istri: Wah, bakal ramai balai desa besok, Pak.

***Inate:** Wah, petu babaune e papeta mpai sisine.*

Suami: ya, karena itu, saya harus cepat-cepat ke kantor besok pagi. Tolong bangunkan saya pukul lima pagi ya, Bu.

***Amate**: Yele, bobanu susupa au keu nunu mpai sisine. Lule noa betuke au olas lima susupa.*

Istri: Baik, Pak.

***Inate:** Yele, Ama.*

Mohon agar dibangunkan

(Halule Betuke Mina)

Mengirim Surat

(Natue Sulate)

A: Ada yang bisa saya bantu?
Mere mise au tapa mo?

B: Ya, saya mau mengirim surat ini ke saudara saya di Bandung.
Yele, au natue sulat meje ete kwaliku ndete Bandune.

A: Apakah ada barang berharga di dalamnya?
Sulat meje esi lanei mei o?

B: Tidak ada
Sae mo

A: Semunya jadi lima ribu rupiah, sudah termasuk perangko.
Pusue usata lima kai perangko.

B: Ini uangnya.
Kepene re

A: Baik, saya akan mengeposkan surat ini untuk Anda.
Yele, au pine natue sulate ete mu.

B: Terima kasih
Wklesete

Mencicipi Makanan Pencuci Mulut

(Nenake Manane Makaoa Biru)

A: Silakan duduk!
Mai rue!

B: Terima kasih
Wklesete

A: Mau saya buatkan teh?
Me au ono kwele ete Ale o?

B: Ya, boleh.
Yele

A: Anda pasti lapar.
Ale mere tiya sene

B: Tidak, tidak usah repot-repot.
Mo, ono boboka yake.

A: Tidak merepotkan, anggap saja rumah sendiri.
Mo, ono boka mo, ono lupe luma ruamu

B: Terima kasih, tapi saya baru saja makan malam.
Wklesete, po au kane maune sasa meje.

A: Bagaimana kalau makanan penutup? Saya baru saja membuat kue coklat. Mau coba?
Eleka pine kane manane makaoa biru? Au ono kukise coklate sasa meje. Teheke o?

B: Anda buat sendiri? Wah, boleh juga, tapi sedikit saja ya? Hmm, kue ini enak sekali.
Ale ono tuamo? Mo, misete, po boka mo? Hmm, kukis meje entele seneke.

A: Silakan tambah
Tepe lekwe

B: Terima kasih, sudah cukup.
Wklesete, roma meje.

Membuat Kopi

(Ono Kopi)

A: Maaf, Anda bisa bantu saya membuat kopi untuk para tamu?
Ono yake, Ale tapa au ono kopi ete tomua ru?

B: Tentu. Wah, tidak ada air panas di dalam termos ini.
Yele, kwele musute mei termos buine sae mo.

A: Kalau begitu, masak air panas dulu.
Elemere, tola kwele musute mina.

B: Baik, gulanya berapa sendok?
Yele, kula re sendok ila?

A: Dua sendok teh saya rasa cukup.
Sendok lua noma

B: Gulanya di mana ya?
Kula re eteya?

A: Di sana, di belakang teko.
Empai, muli cerek buini.

B: Kalau sendok di mana?
Sendok re mereya?

A: Di dalam lemari
Me kas lalei

Saya Lebih Suka….

(Au Lalekwe Enete Titinai)

Ani: Tina, Anda mau secangkir kopi?
Tna, Ale lalemu loko kinu kwele kopi o?

Tina: Saya lebih suka teh jika Anda tidak keberatan.
Au lalekwe kena kinu teh noko Ale katopa mo.

Ani: Tentu saja tidak. Oh ya, apakah Anda sudah sarapan?
Mere saisa mo. A kane susupa peneko?

Tina: Ya, sudah satu jam yang lalu.
Yele, alas ului amelia peneka.

Ani: Biasanya Anda makan apa untuk sarapan pagi?
Ale susupa mere a kane saisa?

Tina: Nasi goreng dengan telur atau kadang-kadang mie goreng dengan telur.
Ala balena kai mantelui, po mo ala unine kai mantelui.

Ani: Oh begitu. Anda suka telur rebus, telur dadar, atau telur mata sapi?
O, ele mere o. Ale lalekwe enete mantelui letuke, mantelui balena, po mo mantelui sape esi mata inai?

Tina: Saya lebih suka telur mata sapi. Anda sendiri?
Au lalekwe enete mantelui sape esi mata inai. Hoko ale?

Ani: Saya suka telur rebus, tapi bukan untuk sarapan pagi.
Saya lebih suka makan roti kalau pagi.
Au lalekwe enete mantelui leruke titinai, po kena susupa mo.
Au lalekwe enete kukise titinai kena kane susupa

Berkunjung ke Sebuah Rumah

A: Permisi, selamat siang!
Holmate, tabea!

B: Selamat siang. Mari, silakan masuk!
Tabea. Mai, kusu lomae!

A: Terima kasih. Kenalkan saya Tuti, teman Linda. Apa Linda di rumah?
Wklesete. Au nane Tuti, au kwebe Linda. Linda ei me pi mo?

B: Ya. Dia ada. Silakan duduk. Sebentar saya panggilkan. Oh ya, sebelumnya Anda mau minum apa?

Yele, ei mei. Mai rue namake au kotini. Ama a kinu saisa?

A: Apa saja juga tidak apa-apa, terima kasih. Maaf merepotkan.

Tutua neka, wklesete. Au ono susate etemu pene.

B: Tidak apa-apa.

Mula mo.

Memperkenalkan teman

Obi: Hai, Adi, apa kabar? Sudah lama kita tidak bertemu.

Adi, amu la? Takwaline meje ite tetu lomai mo.

Adi: Kabar baik, iya, kita sudah lama tidak bertemu. Kamu sendiri, bagaimana kabarmu?

Mise, yele, takwaline meje ite supu lomai mo. A ruamu, mise pi mo?

Obi: Saya juga baik. Oh ya, kenalkan ini teman saya, Ari.

Au mise. Meje au kwebe. Ei nane Ari.

Ari, ini teman saya, Adi.

Ari, meje au kwebe, ei nane Adi.

Adi: Hai, Ari. Senang berkenalan denganmu.

Hai, Ari. Au lalekwe endina supu lomai kai ale.

Memperkenalkan teman

Ari: Hai, saya juga senang berkenalan denganmu.
Yele, au lalekwe endina supu lomai kai mo.

Adi: Apakah kamu teman sekerja Obi?
Mere amu ebe makerike kai Obi o?

Ari: Iya, betul. Kami satu kantor. Kalian teman lama ya?
Yele, tinai ami lua makerike esa. Imi mere ebe takwaline?

Adi: Iya. Kami teman satu sekolah waktu di kampung dulu.
Yele, ami meje kwebe ehkola me hena.

Ari: Oh ya? Berarti kamu juga dari Lumoli? Orang tua saya juga berasal dari Lumoli, tetapi saya sendiri lahir dan besar di Ambon.
Oh, Ale mere bei Lumoli? Inaku kai amaku bei Lumoli, po au rue leku Ambone.

Adi: Wah, senang sekali bertemu dengan teman sekampung. Sesekali main-mainlah ke rumah saya.
Wah, au lalekwe endina supu lomai kwebe hena esa. Rerebai, hole lokoku mina.

Ari: Tentu, dengan senang hati.
Yele, lalekwe endina.

Adi: Senang sekali bertemu dengan kalian, tapi sayang saya harus pergi sekarang. Saya ada janji dengan seseorang. Obi, jangan lupa ajak Ari main ke rumah. Sampai jumpa.
Au lalekwe endina ite supu lomai. Lalekwe endina po au mei keu ne. Auku sou, tatalu ete tamata me. Obi, nete lo Ari tita lokoku mpar luma.

Obi & Ari: Sampai jumpa!
Mpine ite tetu lomai

Mengatur Ulang Janji

A: Bisakah saya bertemu dengan kepala desa?
Au ie pi mo tetue latupati o?

B: Maaf, Bapak sedang tidak berada di tempat. Beliau sedang ada pertemuan di kantor kecamatan.
O, Entuane ei mei mo. Entuane esi loik lomai endi kantolo camate.

A: Kira-kira, pukul berapa Beliau kembali ke kantor?
Olase ila pine ei leu?

B: Saya kurang tahu pasti. Ada yang bisa saya bantu?
Au rekwa entoli mo. Au selu loko ale o?

A: Ada yang ingin saya sampaikan kepada beliau. Boleh saya menunggu Beliau?
Au lalekwe pine au beteke ete Entuane latupati. Au namake Entuane le pi mo?

B: Apakah Anda akan menyampaikan hal yang sangat penting? Bisakah ditunda hingga besok? Masalahnya, jadwal Beliau hari ini agak padat.
Ale amu sou mere lise o? Amu sou mere eti babanu le pi mo? Petumeje, Entuane eni makerike boka.

A: Oh, tentu saja bisa. Saya akan datang lagi besok.
O, Yele. Au babanu luake.

B: Baiklah kalau begitu. Saya akan menyampaikan hal ini kepada Beliau.
O, Yele. Pine au beteke ete Entuane.

A: Terima kasih, permisi.
Wklesete, holmate.

Di mana Dia?

A: Apakah Anda tau di mana Yuli tinggal?
A rekwa Yuli ei rue teka?

B: Ya, dia tinggal di Ambon.
Yele, ei rue mpai Ambone.

A: Di ambon di daerah mana?
Mpai Ambone ei rue teka?

B: Di Batu Merah.
Mpai Batu Merah.

A: Apakah dia tinggal dengan orang tuanya?
Ei rue kai inai kai amai?

B: Tidak, orang tuanya tinggal di Masohi.
Mo, inai kai amai esi rue mpe Masohi

A: Kalau adik perempuannya?
Betai bina ei rue eteka?

B: Dia tinggal di Ambon juga bersama Yuli.
Ei rue mpai Ambone kai Yuli.

Menunggu Seorang Teman

A: Hai, kamu sedang apa di sini?
Ale ono saisa ete mere?

B: Saya sedang menunggu teman.
Au namake au kwebe.

A: Siapa yang kamu tunggu?
Anamak sia?

B: Dewiyanti Latuconsina
Dewiyanti Latuconsina

A: Dewiyanti Latuconsina?
Dewiyanti Latuconsina?

B: Kamu kenal dia?
A rekwai o?

A: ya, saya kenal. Bahkan, saya kenal dekat dengan dia. Kami berasal dari desa yang sama dan kami satu sekolah ketika SMA dulu.
Yele, au rekwai. Au rekwai titinai. Ami bei hena esa. Ami ehkola SMA sakesa.

B: Benarkah begitu? Sempit sekali rasanya dunia ini.
Tinai yo? Nusa meje tone.

A: Kamu sudah lama menunggu?
Anamak talewali peneko?

B: Saya sudah menunggu sekitar tiga puluh menit. Mudah-mudahan tidak terjadi apa-apa dengannya.
Au namake olase butu telu pene. Leheke saisa ono mu yake.

A: Mudah-mudahan saja
Yele

Mandi

(Suku)

A: Terima kasih saya sudah diperbolehkan tinggal di sini.
Wklesete bei mu le au rue kaimu pene.

B: Sama-sama. Silakan mandi dulu suapaya badan Anda segar.
Sakesa ne. A suku mina leke nanamu kwalaije e malina.

A: Ya, boleh saya pinjam handuk bersih?
Yele, au kotie maka basa putile ye po mo?

B: Tentu boleh, tunggu saya ambilkan dulu.
Yele, namake au rana mina.

A: Terima kasih. Boleh saya pakai sampo dan sabun Anda?
Wklesete. Au kotie mo balulu sabune pi mo?

B: Ya, silakan.
Yele, a rana no.

A: Maaf, saya boleh pinjam sisir juga?
Halule, au kotie amu mbekule mina?

B: Tentu saja boleh.
Yele.

Diterima Bekerja

(Loklokoi Kena Kerika)

A: Saya turut senang mendengar Anda diterima bekerja sebagai pegawai negeri di Ambon.
Au lalekwe endina aulene kena Ale supu makerika mei kantole mpai Apune.

B: Terima kasih.
Wklesete.

A: Jadi, kapan Anda berangkat ke Ambon?
Petuila pine A keu mpai Apune?

B: Bulan depan. Saya harus mempersiapkan beberapa hal sebelum berangkat.
Bulane andetere sa. Au aklateku tanei tone elake.

A: Jangan sungkan-sungkan jika Anda membutuhkan bantuan saya.
Ale koue kotie tanei bei au yake.

B: Terima kasih.
Wklesete.

Waktu

(Olase)

A: Pukul berapa sekarang?
Meje olas ila?

B: Pukul tujuh.
Olas itu.

A: Sepertinya jam Anda terlalu cepat. Kalau jam saya masih menunjukkan pukul tujuh kurang seperempat.
Amu olas mere e keu nunu seneke. Auku olase meje lesike butusa lesini lima pine itu

B: Tidak, sekarang memang sudah tepat pukul tujuh.
Mo, meje olas itu pene.

Cuaca

(Lumoni)

A: Bagaimana cuaca hari ini di Lumoli?
Eleka pine lumoni petu meje me Lumoli?

B: Hari ini cuaca buruk. Hujan turun sejak pagi dan diserta angin pula. Bagaimana cuaca di Ambon?
Petu meje lumoni makatekwa mo. Ulane tetu bei susupa kai timule. Eleka lumoni mpai Apune?

A: Kemarin cuaca buruk sekali di Ambon. Ada guntur dan kilat, tapi syukurlah hari ini cuaca sangat cerah dan panas.
Petu memane lumoni mpai Kota Apune makatekwa mu. Esi silane kai tala, po petu meje e makatekwa.

B: Oh ya, bagus sekali!
O, e malopi!

A: Ya, mudah-mudahan besok juga demikian.
Yele, halelule petu babanu makatekwa.

B: Mudah-mudahan.
Halelule.

Menunda Liburan

(Sisae Petu Haele)

A: Mengapa kamu belum pergi ke Ambon?
Eleka pine a keu mpai Apune mo sa re?

B: Saya harus menunda keberangkatan saya selama dua hari.
Au sisa ku lalane petua lua.

A: Mengapa, ada masalah?
Saisa, ono mo?

B: Tidak, saya hanya mau tinggal beberapa hari di Lumoli.
Sae mo, au rue petuaila mei Lumoli.

A: Oh begitu, berapa hari kamu akan berlibur di Ambon?
Oh, yele. Petuila Ale haele mpai Apune?

B: Satu minggu saja.
Minggu ului esa.

A: Jadi, dua hari ini apa yang akan kamu kerjakan?
Petu lua meje a kerike saisa?

B: Besok saya ada janji dengan teman lama dan lusa saya harus membantu ibu saya membersihkan halaman belakang rumah.
Babanu au talue auku ebe takwaline kai petulua, au tapa inaku anditae luma mulini.

A: Oh begitu, sampaikan salam saya kepada ibumu.
O, ele mere o. Nete auku holmate ete inamu.

B: Baik, akan saya sampaikan.
Yele, pina au beteke.

Membuat Sangkar Burung

(Kerike Manue Alai)

A: Maaf, kamu bisa bantu saya?
Halule, Ale tapakwo?

B: Ya, mengapa tidak.
Mere yele.

A: Tolong ambilkan palu itu.
Lale noaku rana makatutu mere.

Membuat Sangkar Burung

(Kerike Manue Alai)

B: Yang mana, yang ini?
Rea re, re o?

A: Bukan, bukan yang itu, yang panjang.
Mo, mere mo, nanuke.

B: Ini. Apa lagi yang kamu butuhkan?
E mere. Saisa lekwe?

A: Tolong ambilkan pakunya sekalian.
Lale noa rana kai bari uai.

B: Ini pakunya. Apa yang sedang kamu buat?
Bariuai ere. Ama ono saisa?

A: Saya sedang membuat sangkar burung. Ngomong-ngomong, warna apa bagus catnya ya?
Au kerike manue alai. Likati saisa pine mise?

B: Warna kuning dipadukan dengan hijau akan terlihat bagus.
Likati porole kai matane e mise.

A: Betulkah?
Tinai o?

B: Ya, percayalah. Saya pernah melihat sangkar burung seperti itu dan memang bagus terlihat.
Yele, pesaya ni. Au selu manue alai lupe mere neka kai enteki lakwai esa.

A: Baiklah, tolong berikan cat kuning itu.
Yele, lale noaku ri luke makamulake esi likati porole mere.

B: Ini, biar saya bantu mengecatnya.
E meje, pine au tapamu kena mulake.

Menebak Umur Seseorang

(Leheke Eini Musune Ila)

A: Berapa umur Anda?
Amu musune ila pene?

B: Saya akan berumur tiga puluh tahun besok.
Au babanu auku musune butu teli.

A: Anda kelihatan lebih muda dari usia Anda.
Ale selumu lupe belu.

B: Terima kasih.
Wklesete

A: Berapa anak Anda?
Amu kwetela sie ilaya?

B: Dua orang, satu putra dan satu putri. Anda sendiri sudah menikah?
Sie lua ya, sare makwai, sare bina. Ale ruamu pibe akai peneko?

A: Belum, saya masih bujang.
Mosa, au lilane sa.

B: Begitu ya. Umur Anda berapa sekarang?
Mere o. Ainu musune ila pene?

A: Coba tebak!
Pine leheke!

B: Dua puluh empat tahun
Musune butu lua lesini ata

A: Tebakan yang jitu. Saya baru saja berumur dua puluh empat tahun bulan lalu.
Leheke mere tinai. Bulane emelia re auku musune butu lua lesini ata.

Apakah Anda Pernah ke….

(A Keu Rebai Sa endi ..... Poneko?)

A: Apakah Anda sudah pernah ke Pulau Osi?
A keu rebai sa endi Pulo Osi poneko?

B:Saya sudah empat kali ke sana.
Au keu rebai ata pene.

A: Kapan terakhir kali kamu pergi ke sana?
Ale keu pamuli kena petu ila lori re?

B: Tahun lalu
Musune e me lia re

A: Apakah Anda pergi dengan keluarga?
Ale keu kai alemu bina kai kwetela?

B: Tidak, saya pergi dengan teman-teman saya.
Mo, au keu kai auku kwebea.

A: Apa pendapatmu mengenai Pulau Osi?
Me lalemu Pulo Osi elea?

B: Menurutku, Pulau Osi itu adalah pulau yang sangat indah. Sangat cocok untuk tempat rekreasi.
Lo laleku, Pulo Osi e malopi titinai.
Pulo mere e malopi kena papeta.

A: Anda pernah mencoba menyelam di sana?
Ale suni ndi peneka pi mo sa?

B: Tidak, tapi saya pernah menyelam di Pulau Ora.
Mo, po au suni me Pulo Ora peneka.

A: Jadi, Anda pernah ke Pulau Ora juga?
Oh, ale keu lete Pulo Ora peneka?

B: Saya bahkan lebih sering ke Pulau Ora daripada ke Pulau Osi. Saya punya keluarga di sana.

Au keu rerebai ndete Pulo Ora bei ndi Pulo Osi auku kwalia kai betaya esi ndete.

A: Begitu ya?

O, ele mere o.

B: Ya. Kapan-kapan kita bisa ke sana bersama-sama. Di sana sangat indah.

Yele. Petuila pine ite lolete keu sakesa. Ndi re e malopi.

A: Wah, dengan senang hati.

Wah, lalekwe endina.

Percakapan untuk Mengajak Keluar

(Alena Maka Keu)

A: Anda sedang apa di sini? Apakah Anda sedang menunggu seseorang?

Ale ono sae sa ete meje? Ale tatike tamata mei sa?

B: Tidak, saya hanya duduk di sini. Ada apa?

Mo, au rurue peneka. Mula?

A: Tidak apa-apa. Bagaimana kalau kita berjalan-jalan?

Mula mo. Hiti keu holehele mina?

B: Boleh. Biar saya ambil sandal dulu.

Yele. Aku rana kusandale mina.

A: Baik. Sebaiknya kita ajak Adi, mungkin dia mau ikut?

Yele. Kalo ele mere mai iti nakulue Adi, tinei keu?

B: Mungkin dia tidak mau ikut.
Po ka ei keu mo.

A: Kenapa?
Mula?

B: Dia sibuk membuka lahan baru untuk kebunnya. Dia ingin menanam kelapa.
Kapaike i ono ndinu beluke. Ei yaknane nikwele.

A: Apakah Anda yakin?
Tinai?

B: Ya, sungguh. Kemarin saat pulang dari kebun, saya bertemu dia. Dia bilang dia akan sangat sibuk hari ini.
Yele. Mamane au leu bei ndete ndinu au tetu eni. Ei beteke be petu meje kapaikeni.

A: Ya sudah, lain kali saja kita ajak. Saya juga tidak mau orang mengganggu saya kalau saya sedang sibuk.
Mulamo petu makete pine tine nakulu eni. Au toneke mo kapai kei.

Memberikan Informasi kepada Seseorang

(Hapake Informasi ete Sae)

A: Halo, saya Yakob, bisakah Anda memberitahukan kepada Bapak Anda bahwa Ibu Mince telah meninggal.
Halo, au meje Yakob, ale beteke kena Ama mo bei Ibu Mince mata peneka.

B: Tentu, Pak. Kapan meninggalnya? Kenapa dia meninggal?
Yele. Petuma ila imata? Eleka pine imata?

A: Tadi pagi, pukul 10.00. Dia meninggal karena serangan jantung. Tolong beritahukan kepada Ibu Anda bahwa kami akan membuat ibadah pemakaman besok siang, pukul satu.

Memine susupa olasa butuisa. Ei mata leboinaje kera. Beteke kena inai bei babanu. Kwatate pine nhaikeni kena ola saisa.

B: Baik, Pak, nanti saya sampaikan. Kebetulan Ibu lagi pergi ke rumah kakak yang ada di desa sebelah.

Yele. Tatike pine au beteke. Le Inai keu loko betai ndau kota.

A: Sampaikan kepada Ibu jangan lupa untuk membawa uang sumbangan.

Ale nete liku kepene matasa kena tapa lumai.

B: baiklah, saya akan pastikan ibu saya datang.

Yele. Pine inai lome.

A: Terima kasih ya

Wklesete

B: Sama-sama

Sakesa

Meminta Bantuan

(Koti Tanei)

A: Kapan Anda akan pergi ke pasar?

petuila pine ale keu ke pasare?

B: Sebentar lagi. Mengapa?

Totonae sa. Le mula?

Meminta Bantuan

(Koti Tanei)

A: Kalau ke sana, bisakah Anda membelikan saya ikan?
Kalo Ale luri, Ale sabe iane ete au pi mo?

B: Tentu, tetapi ikan apa?
Yele, po iane saisa?

A: Ikan kawalinya
Kawalinya

B: Baiklah
Yele

A: Ini lima puluh ribu, harga ikannya empat puluh lima ribu rupiah. Anda bisa ambil kembaliannya.
Meje usate butu lima. Esile beline usata butata lesin lima. Esi lesine ete ale noma.

B: Terima kasih, tetapi saya akan kembali agak terlambat.
Wklesete, po au keu tokwale totonae.

A: Tidak apa-apa. Anda akan pergi kemana lagi?
Mula mo. Le Ale keu etia?

B: Saya mau pergi ke toko yang menjual perlengkapan mandi bersama lusi. Dia butuh beli sampo dan sabun.
Au keu loko toko maka abeli tanei makasukusake sakai Lusi. Sake sakai Susi ei sabe sabune kai sampo.

A: Sama. Bisakah Anda juga membelikan saya sampo? Punya saya sebentar lagi habis.
Sakesa. Ale sabe kae ku sampo pi mo? Ku sampo ela moneka mei pusuneka.

B: Mengapa Anda tidak ikut dengan saya?
Eleka pine Ale keu kaiku more?

A: Saya mau, tapi tidak ada orang yang menjaga rumah.
Au suka, po sai raka luma mo.

B: Di mana Evi?
Evi ye tea?

A: Dia pergi ke rumah temannya. Jadi, cuma ada saya dan Anda di sini.
Ei keu loko eni ebe luma. Meje, au kai ale.

B: Baiklah kalau begitu. Anda butuh apa lagi?
Mise kalo ele mere. Ale suka saisa lekwe?

A: Saya kira itu saja. Ini dua puluh ribu lagi untuk samponya.
Esale mere. Mere usata butu lua kena sabe sampo.

B: Saya ambil kembaliannya, ya?
Au leuke esi lesin e?

A: Baik, terima kasih.
Yele, wklesete

Memberikan Petunjuk Arah

(Tiluke Lalane)

A: Permisi, dapatkah Anda memberitahu saya jalan ke SMA?
Kotie, Ale tiluke lalane loko sekola SMA?

B: Tentu, apakah Anda pergi ke sana naik bus atau jalan kaki?
Tele, ale keu lu ri kwelelale pibe sa oto?

A: Jalan kaki
Kwelelale

B: Jadi, Anda terus saja di jalan ini. Sesampai di perempatan pertama yang Anda temui, Anda belok kanan.
Oko keu rame neka. Roma me lalane matai atare hali loko makwanale.

A: Kemudian?
Leke mula lekwe?

B: Anda lalu belok kiri.
Hale loko mapale

A: Baiklah
Yele

B: Setelah belok kiri, di sana akan ada petunjuk yang membawa Anda ke halte busnya.
Hale loko mapale pela, maka tiluke eu liku ale loko terminale.

A: Terima kasih atas bantuan Anda
Wklesete ale tapa au

B: Sama-sama
Wklesete

Naik Bus

(Sa Oto)

A: Permisi, nona. Tolong ongkosnya.
Palehi, re luke au leli mina.

B: Berpa ongkosnya?
Au leli ila?

A: Jarak jauh atau dekat sama saja, tiga ribu rupiah.
Lauke kaiteane sake saneka, isata telu.

Naik Bus

(Sa Oto)

B: Ini ongkosnya. Di mana saya turun jika saya mau ke Piru?
Omoli ale lia mere. Au rulu etika keun di Pilu?

A: Anda nanti turun di dekat kantor bupati. Saya akan mengingatkan Anda nanti.
Tatike ale rulu mei tehaike kantore bupati. Tatike pine au kau tumu.

B: Nona, apakah Anda mempunyai uang receh?
Beta, ale mo kepe tone sae me o?

A: Berapa banyak yang akan Anda tukarkan?
Mataila ale tukare le?

B: Sepuluh ribu rupiah
Usata butusa

A: Coba Saya lihat. Oh, ada. Ini uang recehnya.
Tatik a au selu mina. Oh mei. Mere kepetone re.

B: Di mana kita sekarang?
Meije iti ete ka?

A: Kita masih di dekat gereja
Iti mei gereja esi lei.

B: Apakah masih jauh?
Lau sa lo?

A: Kita sudah sampai, ini kantor bupati, Anda turun di sini.
Iti roma peni. Meje kantore bupati. Ale ruluete mejenoma.

B: Baiklah, terima kasih.
Yele, wklesete.

Berkunjung ke Sebuah Tempat

(Keu loko Otoi Esa)

A: Kita sudah berada di mana?
Iti mei eteka peneka?

B: Kita sebentar lagi akan sampai di Ambon.
Toto noje iti roma mpai Ambone.

A: Kita sudah sampai belum?
Iti roma pine pi mosa?

B: Ya, akhirnya kita tiba juga di Ambon.
Yele, iti oma mei Ambone.

A: Lebih baik kita berkeliling mencari hotel sekarang atau nanti?
Meje iti nikwa hotele keuholi pibe iti tatike?

B: Nanti saja, saya rasa kita makan dulu. Saya lapar.
Tatik neka, ale mere iti ka nemina. Au tiakwesene.

A: Ya, aaya juga. Kita makan apa?
Yele, au lekwe. Iti kane saisa?

B: Bagaimana kalau makan ikan bakar dan colo-colo?
Eleka pine iti kane ia papala kai meite.

A: Saya belum pernah coba sebelumnya.
Au kanemo sa.

B: Selagi kita di Ambon, sekalian kita coba saja.
Payamone maiti tehekela mina.

A: Tentu, mengapa tidak?
Yele, eleka pina mo?

B: Bagus, mari kita cari restoran dekat sini.
Misete, iti nikwa restorane teane ete meje.

Membeli Sepasang Sepatu

(Sabe Sapatusa)

A: Mari kita masuk toko sepatu ini,
Mai iti kusu mei toko sepatu.

B: Anda butuh beli sepatu?
Ale sabe sepatu?

A: Ya, saya mau membeli sepatu baru.
Yele, au sabe sepatu beluke.

B: Untuk apa?
kena saisa?

A: Untuk pergi ke gereja hari sabtu depan.
Kena keu usu gereja hari satu suiko.

B: Warna apa yang Anda cari?
Nitai saisa pine ale pakele?

A: Saya berencana memakai terusan hitam dan tas berwarna merah. Jadi, saya bisa menggunakan sepatu yang berwarna merah atau yang berwarna gelap.
Au mei sulie lapu metene, kai tase nitai lalakue. Mere au pake sepatu nitai lalakwe pomo nitai metene.

B: Yang ini bagus.
Mete misete.

A: Jangan yang berwarna orange. Kalau kaya memakainya akan terlihat terlalu mencolok.
Nitai porole iake. Pakai nitai mere selue emisemo.

B: Bagaimana dengan sepatu yang berwarna hitam ini, haknya juga tidak terlalu tinggi dan tidak terlalu datar?

Eleka pine sepatu nitai metene meje, esi tunei nano kweteyake ele kai endesa kwateyake.

A: Saya suka, warnanya juga cocok. Biar saya coba dulu.

Au suka, nitai mere misete. Au teheke mina.

B: Ukurannya sudah pas?

Meje panuhu neka?

A: Ya, nomor tujuh, sangat nyaman. Saya akan beli yang ini.

Yele, nomore itu, misete. Au sabe meje.

B: Kalau begitu, ayo kita bayar.

Sepo ele mere, au selie.

Membeli Cangkul

(Sabe Tukungsinite)

A: Selamat siang. Apakah Anda punya cangkul dengan ukuran dan bahan yang sama seperti ini?

Tabea. Ale mu tukungsinit e sakesa lupe meje pimo?

B: Coba saya lihat?

Au selu mina?

B: Maaf, kami tidak punya.

Mere, sai mo.

A: Tapi minggu lalu ayah saya membelinya di sini.

Po minggu aka mina re amako ei sabe ete meje.

Membeli Cangkul

(Sabe Tukungsinite)

B: Maaf, mungkin itu sudah habis terjual, Pak. Bagaimana kalau merek lain dengan ukuran yang mirip?
Ono yake, le pusu peneka. Eleka pine nitai meje suete sakesa pimo?

A: Baiklah, tunjukkan kepada saya.
Yele, au selu mina.

B: Ini, Pak.
Meje, Ama.

A: Ada bahan yang lain? Saya tidak begitu suka bahan ini.
Sae makete pimo? Au suka tanei meje mo.

B: Ada, Pak, tapi bahan yang lain harganya lebih mahal.
Mei ama, po tanei makete esi beline ela.

A: Bisa lihat cangkulnya?
Au selu pi mo?

B: Tentu, tunggu sebentar ya, pak.
Yele, tateke totanai mina.

A: Baiklah.
Yele.

B: Maaf, Pak, ternyata sudah habis juga.
Ono yake, po pusu peneka.

A: Oh, kalau begitu baiklah tidak apa-apa. Terima kasih atas bantuan Anda.
Ele mere ho mulamo. wklesete ale ono misete.

B: Dengan senang hati, Pak.
Yele, lelale misete.

Binatang Peliharaan

(Piala Pinatane)

A: Apakah anjing itu milikmu?
Asu mere Ale mue pi mo?

B: Yang mana, yang coklat itu?
Ereka, metena mere o?

A: Ya, yang paling kecil.
Yele, po tone.

B: Ya, itu punya saya. Dia lucu, bukan?
Yele, mere au kue. Mere makalie pi mo?

A: Lucu sekali. Sudah berapa lama Anda memeliharanya?
Makalie sineke. Ale pialae takwale peneko?

B: Sekitar setahun lalu.
Kena musu ninai peneka.

A: Bagus sekali! Saya dulu ingin sekali memelihara anjing.
Mise seneke! Au aka mena sukwe piala asu.

B: Mengapa tidak pelihara saja?
Eleka pine paila more?

A: Saya tidak ada waktu untuk menjaganya. Anda kan tau betapa sibuknya saya di kebun.
Au putusa kena raka mo. Ale rekwa au kapaike ono ndinu.

B: Benar juga. Anda bisa datang ke sini kapan saja untuk bermain dengan anjing saya.
Yele. Ale luake lumei kena kalema kai aku asu.

A: Ya, mungkin itu cara yang baik.
Yele, mere misete.

Pergi Berburu

(Keu Ripak)

A: Oh ya, kemungkinan besar nanti malam kami akan pergi berburu. Kamu mau ikut?

Oh yele, ka petu pine keu ripak e. Ale keu salo?

B: Anda mau berburu bersama siapa?

Ale keu ripake kai sia?

A: Saya akan pergi bersama bapak dan adik laki-laki saya. Kami butuh satu orang lagi untuk membawa peralatannya.

Au keu kai ama kai kwaliku makwai. Ami nikwa keu sasa kena liku taneiya.

B: Berapa lama kita akan berburu? Hewan apa yang akan kita buru?

Petu ila iti keu ripake? Utane saisa?

A: Hanya satu malam. Kita akan berburu babi hutan. Akhir-akhir ini babi hutan sering merusak hasil kebun warga.

Butuke petu esa. Iti ripake loko apale. Pamuli meje apale eono ekwane iti ki ndinu lalei

B: Bagaimana dengan persiapan alat-alat untuk berburu?

Eleka pine ite akanekae taneiya kena iti ripake?

A: Semua peralatannya sudah disiapkan Bapak dan adik laki-laki saya. Kamu hanya diminta untuk membantu membawa peralatan yang ada.

Taneiya ru akaneka e peneka kai ama kai kwaliku makwai. Ami kutie ale kena liku taneiya

B: Baiklah, saya ikut.
Yele. Au keu.

A: Nanti malam kita berangkat. Saya tunggu jam 7 malam di rumah ya?
Tatike kapetu ite keu. Au tatike olasa itu kapetu mei meku luma?

B: Ok.
Yele.

Pergi ke luar

(keu holi)

A: Mari kita ke luar malam ini.
Mai iti keu holi kena kapitu meje.

B: Baik. Ke mana kita akan pergi?
Yele. Iti keu loko teka?

A: Terserah Anda.
Sebe ale.

B: Bagaimana kalau kita pergi ke acara pesta pernikahan Yuli dan Yanto di desa sebelah?
Eleka pine iti keu loko Yuli ka Yanto luasi kai hena mpai teba?

A: Setuju. Acara resepsinya jam berapa?
Yele. Esi kai olas ila?

B: Sekitar pukul 19.00, tapi mungkin acara ramainya pukul 22.00.
Ka olas itu. Po esi kale mare olas a butusa.

A: Baiklah. Bagaimana kalau kita mengajak Randi dan Remon. Mereka pasti mau ikut bersama kita.

Yele. Eleka pine ite uli e pandi kai pemon. Sie mere esi keu.

B: Setuju. Kita bisa pergi beramai-ramai.

Yele. Iti keu sakesa.

A: Baiklah, nanti saya akan pergi ke rumah mereka untuk mengajak mereka.

Yele, tatikpine au keu mei si luma uliesi.

B: Ok. Kita berangkat jam 21.00.

Yele. Iti keu olas a sikua.

Hari Ulang Tahun

(Petu Tue Lei)

A: Hai, Susi. Maaf ya saya tidak bisa datang ke pesta ulang tahun Anda minggu lalu. Orang tua saya merayakan ulang tahun pernikahan di hari yang sama.

Hai Susi. Nasu yake au keu loko mu petu makarue remi inaku kei amaku esipetu makai re sakesa.

B: Tidak apa-apa, saya mengerti.

Mula mo, au rekwa.

A: Bagaimana pestanya?

Esi kalemane eleka?

B: Bagus sekali. Ada banyak orang yang datang.

Mise seneke. Tamata bukala esi luake.

A: Baguslah kalau begitu. Ngomong-ngomong saya punya hadiah kecil untuk Anda.
Misete ele mere. Lepa-lepa po au ku alelia tone ete Ale.

B: Benarkah? Anda tidak perlu repot-repot!
Tinai yo? Ale ono boboka yake.

A: Ini dia. Saya berharap Anda suka.
Sele re. Au kotie Ale suka e.

B: Terima kasih banyak. Anda sangat perhatian.
Wklesete boboka. Ale leleke lokoku.

A: Sama-sama.
Sakesa neka.

B: Wah. Saya sangat suka ini.
Wah, au sukae.

A: Saya senang Anda menyukainya.
Au laleku ndina Ale suka e.

B: Saya sangat suka. Terima kasih.
Au suka e. Wklesete.

Memperbaiki Radio

(Amiseke Radio)

A: Dapatkah Anda memperbaiki radio ini?
Ale bisa amiseke radio meje o?

B: Apa kerusakannya?
Etaia le saisa?

A: Tidak ada suaranya.
Esi nai sai mo.

B: Coba saya lihat!
Mai au selu e!

A: Apakah ini dapat diperbaiki sekarang?
Meire amiseke sasa meje o?

B: Ya, Pak, tapi saya khawatir tidak bisa selesai hari ini.
Yele, po au kaplale emise petu meje mo?

A: Begitu ya? Kapan bisa selesai kalau begitu?
Ele mere o ? Petuila pine emise?

B: Mungkin senin depan.
Yeke pine senin suike.

A: Maksud Anda dua hari dari sekarang?
Mere petua lua sa lo?

B: Ya.
Yele.

A: Baiklah, tidak apa-apa. Sampai bertemu senin depan.
Mula mo. Pine ite tetulumai kena senin suike.

Wisuda

(Sulie)

A: Selamat atas wisuda Anda.
Hlamete ete sulie mu.

B: Terima kasih.
Wklesete.

A: Berapa lama Anda menyelesaikan studi Anda?
Petu ila Ale pusumu sekolare?

B: Saya menyelesaikannya selama tiga tahun.
Au pusue musuna telu.

Wisuda

(Sulie)

A: Orang tua Anda pasti sangat bangga.
Inai kai amamu esi papeta.

B: Ya, pengorbanan mereka selama ini untuk menyekolahkan saya tidak sia-sia.
Yele, esi makerike katili ete aku sekolare palane mo.

A: Jurusan apa yang Anda pilih?
Ale rana jurusan saisa?

B: Saya mengambil jurusan ekonomi.
Au rana jurusane ekonomi.

A: Kedengarannya sangat menarik. Jadi, apa rencana Anda setelah ini?
Lenele mise seneke. Hoko, Ale lale mu ono saisa petu make te?

B: Saya mau mencari pekerjaan. Saya akan menunggu penerimaan PNS. Mungkin juga saya akan kembali ke Ambon untuk mendaftar di bank atau perusahaan swasta lainnya.
Au nikwa makarika. Au tatike yesi talima PNS. Leheke au leulopai Ambone kena kusu e nane kena bank e pi makerike makete.

A: Baiklah, selamat mencari.
Yele, Ale nikwa neka.

B: Terima kasih.
Wklesete.

Pergi ke Perpustakaan

(Keu me Perpustakaan)

A: Apakah Anda sedang sibuk?
Ale kapai kemo?

B: Tidak, ada apa?
Mo, mula?

A: Maukah Anda menolong saya?
Ale suka tapa au pi mo?

B: Mengapa tidak? Apa yang bisa saya bantu?
Eleka pine mo? Ale suka au ono saisa?

A: Bisakah Anda temani saya ke perpustakaan?
Ale keu sakesa kai au loko perpustakaan e pimo?

B: Baiklah. Apakah Anda mau meminjam buku?
Yele, Ale leye ita ko?

A: Ya, saya perlu meminjam beberapa buku sejarah.
Yele, au leye ita kwe sejara ilaru.

B: Untuk apa?
Kena saisa?

A: Untuk tugas saya. Saya sedang menulis skripsi tentang sejarah Indonesia.
Kena tugas ehkola. Au leki skripsi loko sejara Indonesia.

B: Saya mengerti. Baiklah, mari kita pergi!
Au nati. Yele, mai iti keu!

Di Bank

(Mei Luma Makatola Kepene)

A: Permisi, saya mau membuka rekening di bank ini.
Permisi, au kusue rekening emei luma makatola kapene.

B: Baik, bisakah saya minta KTP?
Meje au KTP re?

A: Ini KTP saya.
Meje au KTP re.

B: Tolong isi formulir ini. Apakah Anda punya kenalan di sini?
Au kotie ale lekie formulir meje. Ale mu tamata paisa ete meje o?

A: Ya, Pak Adam Bar.
Mei, etelane Adam Bar.

B: Baiklah, silakan tulis nama dan alamat kenalan Anda di sini.
Yele, Ale leki tamata tiasamue inane kai alamate ete meje.

A: Tidak masalah.
Mula mo.

B: Saya akan foto kopi KTP Anda untuk data kami. Sebentar ya, Pak.
Au foto kopi Ale mu KTP ete ami data. Totonai.

A: Baiklah.
Yele.

B: Ini KTP Anda. Apakah Anda sudah selesai mengisi formulirnya?
Mere Ale mu KTP. Ale leki e formulire peneko?

A: Ya, saya sudah selesai.
Yele, pela peneka.

B: Baik, berapa banyak uang yang mau Anda masukkan, Pak?
Mise, Ale kusu kepene ila?

A: Tiga juta rupiah saja dulu. Ini dia.
Lehuna butu telu mina. Meje.

B: Terima kasih, akan saya hitung lagi dan memprosesnya untuk Anda.
Wklesete, au leheke suike kai ohoe ete Ale.

B: Sudah selesai semua, Pak. Ini buku tabungan baru Anda, Pak.
Pusue pela peneka. Mere Ale mu itakwe tabungan beluke.

A: Terima kasih.
Wklesete.

B: Ini kartu nama saya. Saya susi. Jika Anda butuh bantuan mengenai rekening Anda, tinggal beritahu saya.
Meje au ke kartu nane. Au susi. Sepo ale koti tapa loko Ale murekenine, bête kena au.

A: Terima kasih atas bantuan Anda, Susi.
Wklesete tapa au peneka, Susi.

Pergi ke Kebun Binatang

(Keu loko Ndinu Pinatane)

A: Mari kita ke kebun binatang.
Mai iti keu loko ndinu pinatane.

B: Saya yang menyetir atau Anda?
Au liku oto pibe Ale?

A: Terserah Anda.
Sebe yae.

B: Biar saya yang menyetir.
Pine au likue.

Pergi ke Kebun Binatang

(Keu loko Ndinu Pinatane)

A: Saya tidak sabar untuk melihat singa yang baru datang.
Au suka be au selu singa re nunu neka uke luake.

B: Ya, itu akan sangat menarik untuk dilihat. Apalagi yang Anda ingin lihat?
Yele, mere mise kena iti selue. Ale selu saisa lekwe?

A: Komodo-komodo, ular, dan rusa. Saya suka binatang apa saja.
Kwala, niakwe, kai maralane. Au suka binatane saeneka.

B: Iya, saya juga.
Yele, au lekwe.

B: Kita sudah sampai.
Ite luake peneka.

A: Bagus, ayo cepat beli tiketnya.
Misete, nunu sabe tikete.

B: Tunggu, biar saya cari parkir dulu.
Tatike, au nikwa lakwaku mina.

A: Ada yang kosong di sebelah sana.
Tibele ete mere.

B: Kebun binatangnya penuh sekali hari ini.
Petu meje endino pinatane penu seneke.

A: Ya, saya penasaran kenapa ya?
Yele, au besuke ere kare?

B: Liburan mungkin. Ayo pergi, jangan lupa kameranya.
Leheke petupelei. Mai keu, nete loko kamera re.

A: Tentu.
Yele.

Pergi Berenang

(Keu Nasa)

A: Saya lagi ingin berenang. Kita pergi berenang yuk?
Au suka nasa lekwe. Iti keu nasa no?

B: Anda bisa berenang?
Ale nasa tekwa o?

A: Ya, saya bisa. Anda?
Yele, au rekwa. Ale?

B: Saya sudah berenang semenjak sekolah dasar.
Beli SD au nasa peneka.

A: Begitukah? Kalau begitu, Anda pasti mahir berenang.
Ele mere o? Sepo ele mere, Ale katili.

B: Ya, itu salah satu hobi saya.
Yele, mere aku hobi lekwe.

A: Baiklah, kalau begitu apa yang Anda tunggu lagi, mari kita pergi berenang.
Sepwe ele mere Ale tatike saisa lekwe, mai ite keu nasa.

B: Kita mau pergi ke kolam renang mana?
Ite keu loko tibu nasa rea?

A: Yang paling dekat dari sini.
Tiane bei meje.

B: Baiklah, biar saya ambil perlengkapan saya dulu.
Yele, au rana ku makanasa mina.

Di Salon

(Otoi Makakatoli Bua)

A: Selamat datang di Salon Evi.
Lamate aluake mei Makakatoli Bua Evi.

B: Hai, saya mau potong rambut. Berapa harganya?
Au katali bua. Esi beline ila?

A: Harganya lima puluh ribu rupiah, itu sudah termasuk cuci rambut dan dikeringkan.
Esi beline usata butu lima, mere tapa kai koa bua kai amalae.

B: Baiklah. Bisa potong sekarang?
Yele. Katoli petu meje o?

A: Tentu, silakan ikut saya.
Yele, mai keu nunuku.

B: Terima kasih.
Wklesete.

A: Silakan berbaring di sini. Saya akan mencuci rambut Anda. Apakah Anda mau dipakaikan pelembut rambut?
Lolike nanakwala ete meje. Be pine au kwa abe mubua. Ale suka pake makamuta buare pi mo?

B: Ya.
Yele.

Setelah mencuci rambut… (*Kwa boa pela mina*)

A: Rambutnya mau dipotong seperti apa?
Katoli bua re lupe saisa?

Di Salon

(Otoi Makakatoli Bua)

B: Saya tidak tahu. Apakah ada saran?
Au rekwa mo. Saisa makete le ko?

A: Bagaimana kalau potong pendek?
Sepo kato lie roko?

B: Seberapa pendek?
Roko elea?

A: Sebatas bahu.
Loko malaku.

B: Oke, tidak apa-apa.
Yele, mula mo.

A: Baiklah, ini ada buku untuk dibaca.
Yele, mere itakwa kena baise,

B: Terima kasih.
Wklesete

Lima belas menit kemudian….(*Butusa lesin lima lesi*)

A: Sudah selesai, nona. Bagaimana, Anda suka?
Pela pene, lekua. Ale suka o?

B: Saya terlihat lebih muda. Saya sangat suka, terima kasih. Saya harus bayar di mana?
Seluku belu. Au suka seneke, wklesete. Au selie teka?

A: Dengan senang hati. Silakan ke kasir dekat pintu keluar.
Kena lale misete. Ale seli me kasire me metu siri leine.

B: Oke, terima kasih.
Yele, wklesete.

Di Toko Buku

(Me Toko Itakwe)

A: Saya mau membeli buku bahasa Indonesia.
Be au sabe itakwe lepate Indonesia.

B: Di sebelah sini.
Ete meje.

A: Ini dia, Pak. Ini yang paling laku dibanding yang lain.
Sele re. Meje elaku mise bei makete.

B: Terima kasih. Berapa harganya?
Wklesete. Belini ila?

A: Tujuh puluh ribu rupiah.
Usata putu itu.

B: Itu lumayan mahal.
Mere beline ela.

A: Kami akan memberikan potongan harga bagi pembeli yang memiliki kartu anggota di toko buku kami. Apakah Anda punya, Pak?
Ami ruluke esi beline ete makasabe eni kartu anggota mei ami ki toko itakwe. Mere Ale musae peneko?

B: Saya tidak punya. Bagaimana caranya untuk menjadi anggota?
Au pusa mo. Eleka pine au pusu anggota re?

A: Anda harus membeli di atas dua ratus ribu rupiah supaya Anda dapat menjadi anggota di toko kami. Kartu anggotanya akan diberikan satu minggu kemudian.
Suke ale sabe lesi bei usata utuna lua, mere ale ono anggota weye ami. Kartu anggota re minggu suke pine supue.

B: Baiklah, mungkin lain kali.
Yele, tatike petu makete.

Menanyakan Umur

(Taneu Umure)

A: Berapa umur Anda?
Ale mo tauna ila?

B: Saya berumur 30 tahun. Anda sendiri berapa?
Auku tauna butu telu. Ale ruwamu ila?

A: Kamu tebak umurku berapa?
Ale rai lokoku umure ila?

B: Anda berumur kira-kira dua puluh delapan tahun.
Ale mu umure beteke butu lua lesini kwalo.

A: Anda salah. Saya akan berusia tiga puluh lima tahun pada tanggal sebelas april nanti.
Ale rekwa mo. Auku umure butu telu lesi lima, kena butu lesini esa Aprile.

B: Anda terlihat lebih muda dari pada umur Anda. Apakah Andi adik Anda?
Ale selu mu lupe beluke lesi besi Ale mu umure. Andi re mere Ale kwalimu pi mo?

A: Ya, dia akan berumur tiga puluh tahun.
Yele, eni umure musune butu telu.

B: Oh begitu.
Yele.

Rencana Berkunjung

(Leheke Makakeu)

A: Anda naik apa jika ke kantor?
Ale sa saisa keu kantore?

B: Saya biasanya naik angkutan umum.
Au plasa re sa oto.

A: Berapa lama perjalanan Anda ke kantor?
Ola sa ulu ila pine roma me kantore?

B: Kira-kira satu jam.
Mere ka ola se ului esa.

A: Apakah kantor Anda jauh dari bandara?
Ale mo kantore elau bei kota o?

B: Tidak terlalu jauh, hanya beberapa menit naik mobil. Kenapa Anda tanya hal tersebut?
Lau loho mo. Totonai sa oto peneka. Eleka pine Ale taneu ele mere?

A: Saya berencana untuk mengunjungi Anda saat jam istirahat.
Au keu selu loko mu kena ma lama.

B: Tentu saja, datanglah kalau Anda punya waktu luang.
Yele, lo mei neka.

A: Jam berapa Anda biasanya beristirahat?
Olas ila Ale ma lama re?

B: Dari jam satu sampai jam dua siang.
Bei olasei esa eti ola sa lua kwatate

A: Oh begitu, saya mungkin akan datang besok.
Yele, au bateke babaunure au luake.

B: Baik, tinggal beritahu saya saja.
Yele, pine beteke kena au.

Bertanya tentang Hari

(Taneu loko Petu)

A: Hari apakah hari ini?
Meje petu ila?

B: Hari minggu
Meje petu niku

A: Kemarin?
Memane?

B: Hari sabtu.
Petu ne

A: Besok hari apa?
Babanu petu ila?

B: Besok hari senin.
Babanu petu senene

A: Bulan apa sekarang?
Meje bula saisa?

B: Bulan Januari
Bula ne Januari

A: Sekarang tahun berapa?
Meje musu na ila?

B: Sekarang tahun dua ribu lima belas.
Kena meje musu na usata lua butusa lesi ni lima.

Menanyakan Kabar

(Taneu Ele a)

A: Apa kabar?
Mele a?

B: Saya baik-baik saja. Terima kasih.
Au mise seneka. Wklesete.

A: Apakah kakak laki-laki Anda sehat juga?
Ale kwaliu ei mimise pi mo?

B: Ya, seperti biasa sehat.
Yele, mimise seneka.

Menanyakan Kabar

(Taneu Ele a)

A: Lalu, bagaimana dengan kabar adik perempuan Anda?
Eleka betamu bina re?

B: Dia tidak begitu sehat, dia sakit perut semenjak kemarin.
Nana kwalai mise mo, tiya buini ekera bei memane.

A: Apakah dia sudah periksa ke dokter?
Mere ei keu me loktele pi mo?

B: Dia belum pergi ke dokter.
Ei keu loktele mo sa.

A: Mengapa? Anda sebaiknya mengajaknya untuk periksa ke dokter.
Mula? Ale ula kei keu me loktele.

B: Saya sudah bilang begitu, tapi dia menolak. Saya akan menanyakan lagi nanti kalau sudah di rumah.
Au bateke peneka, po keu mo. Pine au taneu lekwe me luma.

A: Ini kartu nama dokter. Anda sebaiknya membawa ke sana.
Meje sulate nane loktele, Ale likui luri.

B: Terima kasih.
Wklesete.

A: Saya berharap dia lekas sembuh.
Au laleke ei mise nunu.

Menanyakan Teman yang Sama

(Taneu Ebe Esa)

A: Hai Andi, Anda sedang apa?
Andi, Ale me ono saisa?

B: Tidak sedang apa-apa. Hanya sedang bersantai. Ada apa?
Au ono saisa mo. Au mu rue neka. Saisa me?

A: Siapa nama teman Anda yang tadi malam?
A muebe mampetuke eninane sia?

B: Yang mana?
Sia re?

A: Yang memakai gaun merah di pesta Reni tadi malam.
Ei alike lapu lalakwe kena Reni ni bapeta mamputeke.

B: Oh! Namanya sarah. Dia salah satu teman kuliah saya.
Oh, ei ninane Sarah. Ile mere auku ebe ehkola.

A: Oh begitu, saya bertemu dia tadi pagi di bus. Dia sedang bersama teman SMA saya.
Oh mere o, au memine susupa tetu ei me oto. Ei sakesa kai niebe SMA.

B: Benarkah, siapa namanya?
Tinai yo, ei ninane sia?

A: Andre.
Andre.

B: Oh dunia begitu sempit. Apa kabar dia?
Oh nusa meje tone, ei nihapake me o?

A: Pastinya dia sangat baik. Dia titip salam.
Ei mimise ei natu e holmate.

B: Ya, Saya sampaikan.
Yele, pine au betek.

Merencanakan Kegiatan Besok

(Leheke Loko Makerike Bobanu)

A: Apakah Anda sibuk hari ini?
Petu meje kapaike mo?

B: Iya, saya banyak pekerjaan di kantor. Banyak yang harus saya kerjakan.
Yele, au kumakerike bokala mbal kantolo.

A: Bagaimana dengan besok?
Babau ne?

B: Saya rasa besok jadwal saya juga penuh.
Au bobau ne makerike boka.

A: Oh, apa saja yang Anda lakukam?
Oh, a kerike saisa?

B: Saya ada janji dengan beberapa teman saya besok pagi. Besok siang, saya juga ada rapat.
Au tolaku lepate ete kuebe bobanu susupa. Bobanu kwatate, au lupu.

A: Setelah itu apa lagi?
Mere lekwe saisa lekwe?

B: Sehabis itu saya bebas. Saya dapat pergi kemana saja dengan Anda.
Pusu mere saisa mo neka. Au keu sakesa kai Ale.

A: Sungguh? Saya butuh penyegaran.
Yinai yo? Au amaueke mina.

B: Saya juga. Kita bisa pergi makan di restoran.
Au lekwe. Ite keu kane ne luma makane.

A: Saya dengar di Ambon ada restoran baru.
Au lene luma makan ne sae beluke mpai Ambone.

B: Kalau begitu kita besok kesana. Sampai jumpa besok.
Ele mere bobanu ite keu lopai. Eti bobanu ite tetu lumai.

Ujian

(Sulie)

A: Bagaimana ujian Anda tadi? Apakah semuanya berjalan lancar?
Eleka pine suli a mu? E keu makatekwa pi mo?

B: Ya semua berjalan lancar.
Yele, makatekwa.

A: Apakah ujian bahasa Inggris terlalu sulit bagi Anda?
Sulie sau Enggrese e kakamu pi mo.

B: Tidak, justru sangat mudah bagi saya. Bagamana dengan Anda?
Mo, mere mirele ete au. Ete Ale?

A: Jelek sekali. Rasanya saya tidak akan lulus.
Ete au e kakamu seneke, au leheke mere au siba mo.

B: Kenapa bisa? Anda tidak mempersiapkannya? Berapa soal yang tidak Anda jawab?
Eleka mise? Mere Ale a tatuke mo? Sou tokai ila Ale lepai mo?

A: Saya tidak sempat belajar tadi malam. Saya hanya bisa beberapa soal saja.
Mapetuke au tetuke mo, au lepae so boka mo.

B: Sayang sekali, tapi jangan khawatir, ini hanya tes pertengahan tahun saja. Kalau begitu, setelah ini Anda harus mempersiapkan untuk ujian akhir.
Lalekwe nete mu, po kaplale mu yake, meje suli me talal sa. Atetuke mimise kena suli musune.

A: Baik, saya akan mempersiapkannya.
Yele, pine au a tutuke.

Ikut Serta

(Keu Sakesa)

A: Hai Debi, sudah lama sekali kita tidak berjumpa.
Hai Debi, takwali ne meje ite tetu lomai mo.

B: Hai lana, ya lama sekali kita tidak ketemu.
Hai Lana, yele takwali ne meje ite tetu lomai mo.

A: Bagaimana kabar Anda?
Ame mula?

B: Saya baik-baik selama ini, terima kasih. Anda sendiri?
Au mimise, wklesete. Ale rua mu?

A: Baik juga. Sekarang Anda mau kemana?
Mise sakesa. Petu meje a keu tea?

Ikut Serta

(Keu Sakesa)

B: Saya akan belanja dengan teman aya. Apakah Anda mau ikut kami?
Au keu sabe kai aukwebe. Ama keu kai ami salo?

A: Sebenarnya saat ini saya tidak ada kerjaan. Akan tetapi, saya janji dengan adik untuk menemaninya ke dokter gigi. Kira-kira kita pulang pukul berapa?
Petu meje auku makerike sae mo. Po au nie tolaku lepate ete kwaliku keu me loktele nise. Olas ila pine ite keu?

B: Kenapa Anda tidak ajak dia untuk ikut dengan kita? Pulang dari pasar, Anda bisa langsung pergi ke dokter.
Eleka pine Ale ulie ni keu sakesa kai ite mo? Leu bei otoi maka abeli, Ale siba loko loktele.

A: Setuju sekali, dengan apa kita pergi ke sana?
Mere pahunu, ite keu lopai kai saisa?

B: Kita akan pergi dengan angkot.
Ite keu sa oto

A: Baiklah nanti saya akan ajak adik saya. Sampai bertemu di terminal.
Yele, pine au ulie kwaliku. Eti tetu lomai mpai terminale.

B: Iya, sampai nanti.
Yele, pine supu lomai.

Mengunjungi Teman di Tempat Kerja

(Keu Selu Loko Ebe me Eni Makerike Lakwai)

A: Selamat siang, saya mau bertemu dengan Pak Martin.
Tabea, au suka tetu lumai kai ntua re Martin.

B: Apakah Anda sudah bikin janji?
Ale talu epene pi mo sa?

A: Tidak, tetapi jika dia ada di sini saya mau berbicara dengannya.
Mo sa, ppo.

B: Apakah penting sekali?
Mere nunut seneko?

A: Ya, sangat mendesak.
Yele, nunut seneke.

B: Saya boleh tahu nama bapak?
Au suke rekwamu nane o?

A: Ya, nama saya Joe.
Yele, auku nane Joe.

B: Tunggu sebentar.
Tatik toto mina.

A: Terima kasih.
Wklesete.

B: Baik, katanya Anda bisa menjumpainya. Dia ada di tempat rapat.
Yele, betekbe luwami supu lomai. Ei nola otoi maka lupuke n lamai.

A: Baik, saya lewat mana?
Yele, au lia loko teka?

B: Anda bisa naik tangga sebelah ini, Pak. Tapi, saya perlu melihat KTP Anda.
Ale sa loko elane mere. Po suke au selumu KTP re.

A: Tidak masalah, ini KTP saya.
Mula mo, au KTP re.

B: Terima kasih, Pak. Kalau selesai silakan melapor. Kami akan mengembalikan KTP Anda.
Wklesete, sepo pela peneka ale beteke. Leke ami leuke mu-KTP.

A: Tentu, terima kasih.
Yele, wklesete.

Sibuk

(Sampuna)

A: Kenapa Anda tidak menjawab telepon dari saya kemarin?
Eleka pine Ale rala ke autelepon memane mo re.

B: Saya minta maaf, saya sangat sibuk minggu ini.
Au koti sala, au sampuna seneke niku meje.

A: Anda sibuk apa?
Ale sampuna saisa?

B: Saya membantu kakak saya pindah rumah.
Au tapa kwaliku sisa e luma.

A: Pasti itu sangat melelahkan, saya paling tidak suka pindah-pindah rumah.
Mere ono nanakera, au sukabe sisa luma mo.

B: Saya juga.
Au lekwe.

A: Bagaimana kabar kakak Anda dan keluarganya?
Eleka pine kwalimu kai ei nilumataka re?

B: Mereka baik, Anda seharusnya datang sekali-kali ke rumah baru mereka. Rumahnya sangat dekat.
Esi mise, lalakwe selu loko si esiluma. Luma re tea ne.

A: Baik, kalau nanti ada waktu saya pasti akan datang. Salam untuk kakak Anda dan keluarganya.
Yele, tatike petusia pine au luake. Holmate ete kwalimu kai nilumataka.

B: Baik, akan saya sampaikan kepadanya.
Yele, pine au beteke kenai.

Menunjukkan Foto

(Tiluke Potretke)

A: Bagaimana liburan Anda ke Ambon kemarin?
Eleka pine Ale mu petu pele ije lopai Ambone.

B: Sangat luar biasa, saya sangat senang.
Mise kuate, lale ku endina.

A: Apakah Anda banyak berfoto di sana?
Ale potret e boka mpai o?

B: Tunggu sebentar, saya akan menunjukkan beberapa foto.
Tatike totonai, au seluke potret tai la ru.

A: Bagus, berapa lama Anda tinggal di sana?
Mesite, Ale rue mpai petu ika?

Menunjukkan Foto

(Tiluke Potretke)

B: Cuma beberapa hari saja. Ini fotonya.
Betuke petu ila ru, esi potret ta ru.

A: Oh, tunggu! Siapa ini?
O, tatike! Meje sia?

B: Tebak ini siapa!
A rekwa besia.

A: Ini Anda bukan?
Mere Ale pi mo?

B: Salah, itu saudara laki-laki saya.
Mo, mere kwaliku.

A: Apakah saudara Anda tinggal di Ambon?
Ale kwalimu mpai Ambone sae pi mo?

B: Iya.
Yele.

A: Sudah berapa lama dia di sana?
Petu ila ei mpai pene?

B: Kalau saya tidak salah, sekarang lebih dari dua tahun.
Sepo e sala mo, mususna lua peneka.

A: Begitu ya, Anda mengambil banyak foto yang bagus.
Ele mere o, Ale rana potret ta misete boka.

B: Terima kasih. Saya masih merasa belum cukup.
Wklesete, po mere roma mosa.

A: Ini lebih dari cukup. Anda punya tiga album foto di Ambon yang bagus.

Meje lesi bei mere peneka. Ale mu itakwa potrete misete telu mpai Ambon.

B: Haha… itu pertama kalinya saya ke sana.

Haha…. Mere lakwai esa au lopai.

Wajah yang Tidak Asing

(Raena Walale)

A: Apakah Anda kenal siapa wanita yang di sana?

Ale raena bina mpai je o?

B: Saya tidak tahu, tapi sepertinya saya pernah bertemu dia.

Au rekwa mo, po mere lupe au selui peneka.

A: Saya pun berpikir demikian. Bagaimana dengan lelaki di sebelahnya?

Au lupe mere neka, eleka lekwe makwai mpai lei ni?

B: Oh saya kenal dia, dia teman kakak saya. Anda juga kenal dia?

Yele au raenai, mere kwaliku eniebe. Ale raenai leko?

A: Iya, saya kenal. Kalau tidak salah namanya Aldo bukan?

Yele, au raenai. Sepo sala mo eninane Aldo mo yo?

B: Iya, benar. Saya ingat Aldo pernah cerita bahwa kakaknya reporter di TV. Wanita di sampingnya setahu saya adalah reporter TV.

Yele tinai. Au nete Aldo ei lulu be eni betai je ei ono reportere me TV. Au rekwa be bina me e leine mere reportere.

A: Mungkin wanita itu dalah kakaknya Aldo.
Bina mere Aldo betai pisou.

B: Saya rasa demikian. Mari ke sana dan menyapa mereka.
Au re ele mere neka. Mai lopai lepa kai si.

Menanyakan Seseorang

(Taneu ta Tamata)

A: Hai, Susi!
Hai, Susi!

B: Hai, Ika. Senang bertemu dengan Anda di sini. Sedang apa Anda di sini?
Hai Ika. Lale endina tetu Ale ete meje, ono saisa ete meje?

A: Saya mau bertemu dengan teman saya. Bagaimana dengan Anda?
Au tetu lumai kai akuebe, Ale eleka?

B: Saya baru selesai kerja dan ingin ke sini untuk makan malam. Jadi kapan temanmu datang?
Au uke kerike pela kai lumei kena kane kapetu, petu ila Ale muebe luake lomei.

A: Mungkin sebentar lagi. Oh, itu dia. Apakah Anda masih kenal dengan dia?
Ka totonai, oh, e mere. Ale raenai o?

B: Tidak, saya tidak tahu siapa dia.
Mo, au rekwa mo mere sia.

A: Dia teman kantor kita.
Ei mere ami ki kuebe kantore.

B: Oh, benarkah? Saya benar-benar lupa.
Oh tinai o? Au nete mo.

A: Tidak apa-apa, karena dia bergabung cuma untuk beberapa bulan saja.
Mula mo, le ei sakesa kai ami bulana ila ru.

B: Pantas kalau begitu. Saya sebaiknya berangkat dulu karena saya sudah mulai lapar .
Mere neka. Au akamena nomale au tiaku sene.

A: Selamat makan. Kita akan bertemu nanti.
Lamate kane ne. Tatike ite tetu lomai petu makete.

B: Baiklah. Selamat malam.
Yele, malam bae.

Aktivitas di Pagi Hari

(Makerike kena Susupa)

A: Pukul berapa Anda bangun pagi, Ari?
Olas ila Ale betuke susuka, Ari?

B: Saya bangun pukul enam setiap pagi.
Pela petu au betu olas ane.

A: Apakah istri Anda bangun pada jam yang sama?
Ale mubinare ei betu olas e sakesa pi mo?

B: Tidak, dia bangun pagi lebih awal dari saya karena dia harus menyiapkan sarapan.

Mo, ei betu lesi beleti bei au, leke laka neka e manane kena susupa.

A: Apa yang Anda lakukan sesudah bangun pagi?

A ono saisa kena abetu susupa re?

B: Saya biasanya membersihkan dan merapikan tempat tidur. Setelah itu saya membangunkan anak-anak.

Au ono makantulu lakwa je leke endita . Mere leke au betuke kwetela.

A: Kapan Anda sendiri bersiap-siap untuk ke kantor?

Olas ila a keu me kantolo.

B: Setelah bersih-bersih. Kemudian saya mandi dan sarapan.

Mere endhita peneka. Leke au suku pela au kane.

Kegiatan dari Pagi hingga Malam

(Makerike Susupa eti Kamau)

A: Kenapa Anda terlihat sangat letih hari ini?

Eleka pine selu Ale nanamu ekera?

B: Saya kemarin kurang tidur.

Memane au entulu mise mo.

A: Jam berapa Anda bangun pagi?

Mimine susupa ale betu olas ila?

B: Saya bangun kira-kira pukul enam tadi pagi.

Au betu leneke olas ane.

A: Oh, kenapa pagi sekali?
Oh, eleka pine Ale betu beleti?

B: Itu tidak terlalu pagi. Biasanya saya bangun pukul lima. Akan tetapi, karena tidur larut malam, saya jadi kurang tidur.
Mere beleti kuate mo. Paisa au betu olasa lima. Po au entulu re kapetu talai hoko au entulu mise mo.

A: Kenapa Anda bangun pukul lima?
Eleka pine Ale betu olasa lima?

B: Saya harus mengurusi banyak pekerjaan rumah tangga.
Pine au ono makerike lumataka boka.

A: Apakah Anda melakukannya tiap pagi?
Hoko Ale anae pela susupa o?

B: Ya, tiap pagi.
Yele, pela susupa.

A: Bagaimana dengan malam hari?
Eleka pine kapetu?

B: Ya, setelah pulang kerja, saya biasanya istirahat dan menonton televisi.
Leu bei makerike, paisa re au amaueku kai au limese tipi.

Merasa tidak Enak Badan

(Blake Nanakue Engkona mo)

A: Apakah Anda sakit? Anda terlihat sangat pucat.
Ale keraka mo? Wala lemu selu maputi.

B: Ya, saya sakit. Saya merasa tidak enak badan semenjak tiga hari yang lalu.
Yele au kerake, au blake nanakue engkona mo petu telu meje.

Merasa tidak Enak Badan

(Blake Nanakue Engkona mo)

A: Apakah Anda sudah pergi ke dokter?
Ale keu loko loktele pene pi mo sa?

B: Belum, saya istirahat yang banyak dulu baru ke dokter.
Mo sa, au amau pine au keu loko loktele.

A: Apakah Anda sudah minum obat?
Ale kinu meune peneko?

B: Saya minum obat tadi malam dan tadi pagi.
Au blake meune mapetuke kai mimine susupa.

A: Anda merasa baikan setelah minum obat?
Ale blake nana miri kena ale kinu meune?

B: Tidak, saya masih merasa tidak enak badan.
Mo, au blake nananku engkona mo.

A: Kalau begitu Anda harus ke dokter. Kalau tidak nanti akan jadi lebih parah.
Ale mere hookale keu loko loktele. Mahoko etapa kerak ela.

B: Saya setuju. Bisakah Anda mengantar saya ke rumah sakit?
Yele au rekwa. Ale bete au lori luma makerake o?

A: Tentu, saya bisa. Tunggu sebentar, saya akan ambil mobil dulu.
Yele, namake totonai au rana oto re mina.

Di Rumah Sakit

(Mei Luma Makerake)

A: Permisi, saya ingin bertemu dengan dokter umum.
Holmate, au lalekwe nete loko loktele kena tetu ei.

B: Apakah bapak sudah buat janji?
Ale tolae lepate etei peneko?

A: Belum.
Mo sa.

B: Apakah Anda pernah ke sini sebelumnya?
Ale luake ete meje pi mo sa?

A: Ya pernah, ini kartu berobat saya.
Yele peneka, meje auku sulate palisa.

B: Terima kasih, silakan tunggu sebentar.
Wklesete, rue totorai mina.

A: Baiklah.
Yele.

B: Ini kartu berobat Anda. Sekarang Anda bisa menunggu dokter Adam di ruangannya.
Ale musulate palisa. Olase meje anamake loktele Adam me lakwai.

A: Baiklah, terima kasih.
Yele, wklesete.

B: Tolong bawa formulir ini dan tunjukkan kepada suster jaga di ruangan dokter Adam.
Au seseke tia buimu, betek kenaku Ale blake otoi reka kera.

Pergi ke Dokter

(Keu loko Loktele)

A: Silakan masuk!
Kusu lomei!

B: Selamat sore, Dokter.
Halamat kamaune, Loktele.

A: Selamat sore Pak Dito. Apa yang bisa saya bantu? Apa keluhan Anda?
Halamat kamaune entuane Dito. Au tapa mu o? Ale me blake saisa?

B: Akhir-akhir ini saya merasa tidak enak badan. Kepala saya pusing. Setiap kali makan, saya pasti muntah.
Pamuli meje au blake nanakue engkona mo. Ulu buakue e nanisu. Au kane pela au maa kuala.

A: Sudah berapa lama Anda merasakanya?
Petu ila Ale blake re?

B: Sudah hampir seminggu.
Mei mingku ului ne.

A: Baik, silakan berbaring di sebelah sana. Suster akan memeriksa tekanan darah Anda.
Yele, Ale tulu etenali re. Suster re ei palisa Ale mulalakwe.

B: Baiklah.
Yele.

A: Saya akan menekan perut Anda. Beritahu saya jika sakit di bagian tertentu.
Au seseke tia buimu, betek kenaku Ale blake otoi reka kera.

Rencana Berenang

(Leheke Nasa)

A: Apakah besok Anda punya acara?
Babanu re Ale kapaike mo?

B: Saya akan pergi berenang. Maukah Anda ikut?
Be au keu nasa, Ale keu salo?

A: itu ide yang bagus. Saya rasa saya butuh olah raga juga. Di mana kita bertemu dan jam berapa?
Mere lala misete. Au blake au kalema le keu ite tetu lomai ete a? Olas ila?

B: Bagus, kapan saja, terserah Anda.
Mise, sebei Ale.

A: Baiklah, kita bertemu di terminal, pukul sembilan pagi.
Yele, ite tetu lomai endi terminale olase sikwa susupa.

B: Baiklah, sampai bertemu besok.
Yele, babanu pine ite tetu lomai.

Menjual Motor

(Abeli Motor)

A: Dimana sepeda motor lama Anda?
Ale mu motore takwaline ete a?

B: Saya sudah menjualnya.
Au abeli peneka.

A: Kapan Anda menjualnya?
Abeli Ale petu mila?

B: Saya menjualnya tadi pagi.
Au abelie le mimin susupa.

Menjual Motor

(Abeli Motor)

A: Sayang sekali. Mengapa Anda menjualnya?
Lale noa, eleka pine Ale abeli ele?

B: Saya berencana untuk membeli mobil.
Au laleku kena sabe oto.

A: Berapa Anda menjualnya?
Esi beline ila?

B: Lima belas juta. Saya rasa itu cukup, ditambah uang tabungan untuk membeli mobil bekas.
Esi beline lihune butu sa lesini lima. Mere tapale kai kepene nou kele kena oto baini.

A: Mobil yang bagaimana yang Anda cari?
Oto eleka ama nikwa re?

B: Saya masih belum tahu.
Au rekwa mo sa.

A: Kalau begitu, kapan saja Anda akan membeli mobil bekas, beritahu saya. Saya ingin ikut.
Ele mere, petuisa Ale sabe oto baini Ale beteke kenau au keu lulumu.

B: Iya, mungkin minggu depan saya mau melihat mobil bekas.
Yele, au leheke mingku melo lete au sabe ote baini.

A: Baik, kalau begitu. Sampai nanti.
Yele, pine ite tetu lomai.

Membuat Kue

(Ono Kukise)

A: Mari kita membuat kue buah.
Mai ite ono kukise.

B: Apakah Anda sudah mempunyai semua bahannya?
Esi tanela me peneko?

A: Sudah, ada tepung, gula, dan mentega.
Me peneka. Meje lopomana, engkotone, kai manteka.

B: Saya yang akan mencampur tepung, gula, dan menteganya.
Au taha lopamana kai engkotone, kai manteka.

A: Baik, selanjutnya bagaimana?
Yele, mere leke ite ono saisa lekwe?

B: Apakah Anda sudah menyiapkan ovennya?
Ale akane kae esi opene peneka?

A: Baik, akan saya kerjakan sekarang.
Yele, au mu kerike neka.

B: Baiklah, setelah itu Anda bisa taruh semua buah ke tempat kue.
Yele, mere pela leke Ale kusuwe kukise me apene.

A: Di mana tempat kuenya?
Kue re esi lakwa je ete a?

B: Di dalam lemari, setelah itu, saya beri adonan kue diatas buah.
Eme kekas buini lale, eleke kusuwe taha kukise.

A: Baik, semuanya telah selesai. Sekarang kita sudah siap untuk memanggangnya.
Yele, epela pusu peneka. Ite asakele.

Mencari Pekerjaan

(Nikwa Makerike)

A: Selamat pagi nona.
Tabea susupa kwanae bina.

B: Selamat pagi.
Tabe susupa.

A: Saya sedang mencari pekerjaan. Apakah ada lowongan pekerjaan di sini?
Au me nikwa makerike. Makerike sae me pi mo?

B: Ya, ada. Apakah pendidikan terakhir Anda?
Yele mei, alemu pahule re?

A: Sarjana ekonomi.
Sarjana ekonomi.

B: Saat ini perusahaan kami membutuhkan tenaga salesman. Apaka Anda tertarik?
Petu meje ami nikwa tamata makanikwa tanei. Tale mu kena o?

A: Ya, saya tertarik. Sekarang, saya juga telah membawa surat lamaran.
Ye le, aumu keri sulate makanikwa makerike.

B: Baiklah, surat Anda saya terima.
Oh mise, Ale musulate au ranae.

A: Ini dia surat lamaran saya.
Meje auku sulate nikwa materike.

B: Apakah Anda mempunyai pengalaman kerja sebelumnya?
Ale kerike lakwai sa pene pi mo sa?

A: Iya, saya mempunyai dua pengalaman pekerjaan.

Yele, au kulakwai makerike lua peneka.

B: Mengapa Anda melamar di perusahaan ini?

Eleka pine Ale nikwa makerike ete meje?

A: Saya sudah lama ingin kerja di kantor ini.

Au lalekwe kerike kena kantolo meje takwalin peneka.

B: Oh ya, sepertinya Anda memang sangat tertarik. Selamat dan semoga berhasil.

Yele, lalemu titinai kerike ete meje. Halamat kena muleke Ale supu makerike.

Membuat Janji

(Sou Tatalu)

A: Selamat siang!

Tabea kwalete!

B: Selamat siang, silahkan masuk.

Tabe kwalete, kusu lomei.

A: Terima kasih. Apakah saya bisa bertemu dengan Sita?

Wklesete, au tetue Sita ye pi mo?

B: Maaf, dia sedang rapat.

Halule, ei mei lupu.

A: Begitu ya, saya benar-benar ingin bicara dengan Beliau.

Ele mere o, au mu lalekwe lepa kai ni.

B: Maaf, Beliau tidak bisa diganggu. Jika Anda mau, saya bisa menyampaikan pesan Anda ke dia.
Halule, tone kei mo. Ale lene lokoku pine au beteke kenai.

A: Tentu, bisakah hari ini?
Yele, petu meje o?

B: Maaf, beliau tidak bisa untuk hari ini. Apakah Anda mau bertemu dengan dia?
Halule, petu meje tone kei mo. Babanu pine ale tetu ei yele pi mo?

A: Ya boleh, jam sembilan pagi saja. Terima kasih.
Yele mise, olas sikwa susupa neka. Wklesete.

B: Tentu, sampai bertemu besok pagi.
Yele, babanu susupa pine tetu lomai.

Menelepon

(Telepone)

A: Halo selamat siang, saya Pak Aki, ini siapa?
Halo tabea, meje au Bapak Aki. meje sia?

B: Saya Yuli.
Meje au Yuli

A: Bisa saya bantu, Bu?
Ale perlu saisa?

B: Saya ingin berbicara dengan Pak Budi?
Au lepa kai Pak Budi.

A: Tunggu sebentar, akan saya lihat apakah dia ada.
Tatekmina, au selui mina ei mei pi mo.

B: Terima kasih.
Wklesete.

A: Maaf, Beliau baru saja meninggalkan gedung.
Nasu yake, Ei mei mo. Ei siri bei kantore paneka.

B: Jam berapa Beliau akan kembali ke kantor?
Ola sila pine Ei leu lomei kantore?

A: Saya tidak tahu, Bu. Apakah Anda mau meninggalkan pesan?
Au reka mo. Ale nauk saisa?

B: Tidak apa-apa. Jam berapakah kantor Anda tutup?
Mo, au nauk saisa mo. Kalo elemere ola sila pine kantore tutupe.

A: Kantor kami tutup pukul tujuh, Bu.
Ami tutupe kantore olasa itu.

B: Baiklah kalau begitu, saya akan menelepon lagi sebelum pukul tujuh.
Elemere neka, tatek pine Au telephone olasa itu mo sare au telepon peneka.

A: Tentu, terima kasih telah menelepon ke kantor. Selamat siang.
Yele. Wklesete telephone lome kantore paneka, tabea.

Menelepon

(Telepone)

Membeli Sepeda

(Sabe Sepeda)

A: Mari kita ke mesin ATM dulu. Saya mau mengambil uang.
Mai itu keu ndaw ATM mina. Au rana kepene mina.

B: Mengapa Anda mau mengambil uang?
Eleka pine Ale rana kepene?

A: Tunggu dulu, saya mau mengecek berapa banyak uang yang ada di dompet saya. Ah, cukup untuk membeli sebuah sepeda.
Tatekmina, au selu bei kepene ila mei dompet lale. Ah, yele bisa sabe sepeda.

B: Apakah anda bermaksud membeli sebuah sepeda?
Le Ale me sabe sapeda?

A: Ya saya mau membeli sepeda untuk adik perempuan saya .
Yele. Au mo sabe sepeda ete kusanabina.

B: Sepeda yang baru atau yang bekas?
Sepeda beluke pi takwaine.

A: Sepeda yang baru.
Sepeda beluke.

B: Anda mau membeli merek apa?
Ale sabe merek saisa?

A: Saya tidak tau merek apa yang bagus.
Au rekwa mo sa merek saisa pine mise.

B: Mari saya antar ke toko sepeda.
Mai, au pine ulalo mo loko toko sepeda.

B: Ini merek yang bagus. Saya punya satu di rumah, kualitasnya sangat bagus.
Meje merek mersete. Aku saen da luma, nitaje mise.

A: Benarkah?
Tinai yo?

B: Ya saya punya sepeda merek itu semenjak tiga tahun yang lalu. Saya sering memakainya dan sepedanya masih dalam kondisi yang bagus.
Iyo, speda meje tuna telu paneka. Au pake lalakwai, si nanakolai ere mise sa.

A: Kalau begitu, saya akan mengambil merek ini.
Kalo elemele, au rana mereke mere no.

Menyetir Mobil

(Keri Oto)

A: Dapatkah Anda mengemudi mobil?
Ale keri oto pimo?

B: Ya, saya dapat. Bagaimana dengan Anda?
Yele, au yele. Ale leka?

A: Saya tidak bisa, tapi saya mau belajar suatu waktu nanti. Jadi, berapa sudah lama Anda bisa mengemudi mobil?
Au saisa mo. Tateke pine awate tuke. Ale keri oto petui la paneka?

B: Saya telah mengemudi mobil sejak SMA. Jadi, sudah lebih dari 5 tahun sekarang.
Au liku oto bei arus skola me SMA sa elesi bei musuna lima paneka.

Menyetir Mobil

(Keri Oto)

A: Lima tahun! Apakah Anda pernah mengemudikan mobil dari Jakarta ke Bandung?
Musuna lima! Ale keri oto bei Jakarta roma Bandung peneko?

B: Ya, bahkan saya pernah menyetir dari Jakarta ke Bali. Saya tempuh dalam waktu empat hari dengan beberapa kali berhenti tentunya.
Iyo, peneka keri bei Jakarta roma Bali. Au liku oto petu ata au tatike re bai ilaro.

A: Apakah Anda menyukai mengemudi mobil dalam jangka waktu yang lama?
Ale keri oto re tatekwalie?

B: Saya sebenarnya sangat menyukainya.
Iyo, au suka.

A: Saya butuh belajar mengemudikan mobil. Mungkin Anda dapat mengajarkan saya suatu saat.
Au mo atetuke keri oto. Ale atetuke au pi mo.

B: Baik, saya akan senang mengajar Anda.
Yele, Au pine atetuke mu.

A: Bagaimana dengan minggu depan untuk pelajaran mengemudi pertama saya?
Kalo elemere, minggu suike, Ale atetuke au mina.

B: Tentu bisa.
Mere yele.

Pernikahan

(Kiate)

A: Akhirnya, Anda datang juga. Terima kasih banyak telah datang. Kapan Anda menerima undangan pernikahan saya?
Ale me lekwe. Wklesete boboka neka ale luake pene. Petumaila ale suhuku surate kiate?

B: Saya baru terima dua hari yang lalu.
Au rana petu ma lua.

A: Saya tidak tahu kalau Anda sudah pindah ke desa lain. Jadi, saya bingung mau mengirim undangan kemana?
Au rekwa mo bei Ale heti kena hena makete peneka. Leke, au rekwa mo natue surat kiate eteka?

B: Ya, maaf. Saya belum ada waktu untuk memberitahu semua orang.
Oh yele, Ale ona yake. Au ku petusai mo kena beteke ete sie mo.

A: Terima kasih. Di mana orang tua Anda? Apakah mereka datang juga?
Wklesete, Ale mu ina kai ama eteka? Esi lomei sao?

B: Ya. Mereka seharusnya datang lebih awal.
Yele, mahake esi lomei akamena.

A: Baiklah selamat menikmati pestanya. Jangan malu-malu.
Yele, mai kane, asomi yake.

B: Terima kasih.
Wklesete.

Pesta Ulang Tahun

(Petu Makaruate)

A: Apakah Anda tahu bahwa Sarah membuat pesta ulang tahun Sabtu ini?
Ale rekwa bei Sarah iono ni petu makaruate kena petu ane.

B: Ya, saya tahu. Saya merencanakan untuk ke sana. Apakah kamu akan datang?
Yele, au rekwa e. Au wombe sukwe Au keu luri. Ale keu kai au solo?

A: Saya rasa tidak.
Mo.

B: Kenapa tidak pergi?
Keu mo le mula?

A: Saya akan ke pesta Joko. Itukan di hari yang sama, tidakkah Anda tahu?
Be Au keu loko Joko eni petuhaele. Ale ko pi mo?

B: Tidak, saya tidak tahu sama sekali tentang pesta Joko. Saya tidak diundang.
Mo, au rekwa eni petuhaele mo. Le ei beteke kena au mo.

A: Bukankah Anda teman dekatnya?
Mere Ale muebe mesete pi mo?

B: Ya benar, apakah kita membicarakan Joko yang sama di sini?
Iyo tinai. Po, iti alena loko Joko sakesa pi mo?

A: Saya tidak tahu, saya lupa nama terakhirnya, tapi Joko yang ini bekerja di Kantor Bahasa.

Au rekwa mo. Au nete loko ni marare mo? Po, Joko mere ei kerike me Kantore Bahasa.

B: Joko yang saya kenal bekerja di Kantor Gubernur. Jadi, saya rasa kita bicara Joko yang berbeda.

Joko bei au rekwa ei kerike me kantore gubernure. Bei itu alena loko Joko mekete.

A: Itu dia yang saya maksudkan.

Ei mere neka.

B: Oh, Joko yang itu. Saya kenal, tapi kami tidak begitu akrab.

Oh, Joko mere. Au rekwa. Po, Au teaki mo.

A: Saya tadinya berharap kita bisa pergi bareng ke pestanya.

Au laleke iti lua keu loko eni petuhaela.

B: Tidak apa-apa. Lagi pula saya akan pergi ke pesta sarah Sabtu ini.

Mula mo. Le au mei keu loko Sarah ni petuhaela.

A: Oh ya. Titip salam buat dia ya.

Oh yele. Natue lamate ete ine.

B: Tentu akan saya sampaikan.

Pine au beteke.

Mencari Hotel

(Mikwa Hotele)

A: Permisi!
Tatek mina!

B: Apa yang bisa saya bantu untuk Anda?
Saisa mina pine tapa mu?

A: Saya sedang mencari sebuah hotel di dekat sini.
Mei au mikwa hotele ete meje.

B: Ada sebuah hotel, tapi letaknya sedikit jauh.
Hotele …….me, po elau totonai.

A: Tempatnya di mana?
Esi lakwa je eteka?

B: Di dekat kantor pos.
Me tehaike kantore pose.

A: Bisa saya ke sana menggunakan mobil?
Bisa au ke luri kena oto yelo?

B: Iya.
Yele.

A: Apa nama hotelnya?
Hotel mere esi nane saisa?

B: Namanya Hotel Amboina. Kira-kira lima ratus meter dari jalan ini.
Esi nane Amboina Hotele. Esi lakwe bei metera utina lima.

A: Baik, terima kasih atas bantuan Anda.
Yele, wklesete tapa au peneka.

Menanyakan Apa yang Terjadi

A: Jadi siapa yang memberikan renungan hari ini?
Sia pine ei keri panaune petu meje?

B: Saya dan Silva.
Au kai Silva.

A: Apakah Anda siap?
Ale akaneka peneko?

B: Ya, semua barang yang saya butuhkan sudah ada, tetapi Roy belum ada. Kapan ibadahmya dimulai?
Yele, taneya pusue mei paneka, Po Roy mei mo sa. Petuila pine ite kusu?

A: Anda jangan khawatir.
Bei ke ola sesa.

B: Mengapa demikian? Apakah Bapak Pendeta juga belum datang?
Le mula, mewone luake mo salo.

A: Ya, menurut bapak Eli, Beliau nanti datang sejam lagi dari sekarang.
Yele, loko Entuane Eli re bei ke olase uluisa.

Belajar Alat Musik

A: Apakah Anda bisa bermain piano?
Ale kelema tekwa piano?

B: Iya.
Yele.

A: Alat musik apalagi yang bisa Anda mainkan selain piano?
Ale rekwa kalema saisa lekwe makete bei piano?

B: Saya bisa bermain gitar juga.
Au kalema tekwa gitar lekwe.

A: Benarkah? Alat musik yang mana yang Anda paling suka mainkan?
Tinai yo? Ale suke kelema mai musik rea?

B: Piano, saya rasa.
Au suke piano re.

A: Anda sangat berbakat. Saya iri. Saya rasa lumayan susah untuk belajar piano.
Ale katili saneka. Au lalekule mu. Le Au rekwa atetuke piano mere mirele mo.

B: Tidak sulit. Selama Anda latihan terus, saya yakin Anda juga bisa bagus.
Mere kakamu mo, kalo Ale kalema rame, au beteke mere susa mo.

A: Anda latihan tiap hari?
Ale atetuke pela petu?

B: Ya, hampir dua jam setiap harinya.
Yele, pela ola sulutilua pela petu.

A: Pantas saja Anda hebat.
Ale mere yele.

Meminjam Barang

(Luekele Tanai)

A: Jadi, bagaimana filmnya tadi malam?
Empetuke fileme mu?

B: Sangat bagus. Filmya berdasarkan cerita dari novel. Saya bahkan membeli novelnya setelah menonton filmnya.
Mesete lakoisa. Fileme sakesa kai novele neka. Au limesa pela aku sabe esi novele.

Meminjam Barang

(Luekele Tanai)

A: Novelnya ditulis oleh siapa?
Novele mere siri lekiere?

B: Saya tidak tahu. Tunggu, biar saya ambil dulu novelnya.
Au rekwa mo. Tatike, Au rana novele mina.

A: Baiklah.
Yele.

B: Ditulis oleh Surya Era.
Novele mere Surya Era.

A: Surya era? Saya belum pernah dengar namanya, dia pasti penulis baru.
Surya Era? Au lene nane mere mo sa, mere maka leki beluke.

B: Saya kira begitu. Dia masih muda. Kira-kira dua puluh lima tahun.
Au rekwa re ele mere. Ei beluk sa. Mere ka Eni musuna butulua.

A: Begitu ya? Laki-laki yang cerdas. Ngomong-ngomong Anda keberatan tidak jika saya pinjam novelnya?
Ele mere o? Makwai mere ei rikwa. Lepa-lepa, Ale tolak mo riluke novele ete au mina?

B: Terima kasih. Saya akan kembalikan kalau sudah selesai membacanya.
Wklesete. Au pine leukele au baise pusue mina.

A: Tidak masalah. Kapan saja.
Hula mo. Petu sa mina.

B: Apakah Anda sudah selesai membaca novel yang Anda beli minggu kemarin?
Ale baise pela paneko novele bei Ale sabe le mingku mewane?

A: Saya belum selesai, masih banyak halaman yang perlu saya baca. Mengapa Anda bertanya?
Au kola mo sa, beike halaman bukala sa au bai seisa. Mula pine Ale taneu?

B: Tidak apa-apa. Saya baru membeli novelnya yang seri kedua kemarin. Anda boleh meminjamnya kalau mau.
Mula mo. Au ke sabe novele Esi seri lua memane. Kalo Ale sukae, au rilukele.

A: Terima kasih. Setelah saya baca novel ini, pasti saya akan pinjam itu.
Wklesete. Au base novele meje. Yele au rana novele mere lekuele.

Di Rumah Makan

(Luma Makane)

A: Ini daftar menu makanannya, nona.
Nona, lastale makane mina.

B: Terima kasih.
Wklesete.

A: Bisa saya catat pesanan Anda sekarang?
Tatike. Au leki Ale mumakanau ke mine?

B: Saya mau pesan ikan bakar dengan nasi.
Au kotie iya papala kai ala.

A: Oh, maaf nona, menu itu sudah habis.
Oh, Ale nasu yake, pusu paneka.

B: Bagaimana dengan ayam goreng dan nasi?
Eleka, mano blena kai ala?

A: Kalau itu masih ada, saya akan membawanya segera. Anda ingin minum apa, Nona?
Kalo mere mei sa. Pine Au likwe lomei nunu. Nona, Ale kino saisa?

B: Saya mau jus jeruk.
Au kinu jus musi.

A: Apakah itu saja?
Esale mere?

B: Ya untuk saat ini itu dulu, terima kasih.
Yele, meje roma mere mina, wklesete.

Mencari Alamat

(Nikwa Nane Luma)

A: Di mana tempatnya?
Eteka esi lakwai?

B: Di sini, di Jalan Upu Ama.
Ete meje, me Lalne Upu Ama.

A: Di jalan apakah kita sekarang?
Meje iti mei lala saisa?

B: Kita sudah berada di sekolah, jadi pelan-pelan.
Kena meje iti mei lalane sakola paneka. Oko keu mamau.

A: Saya tidak melihat tanda adanya rumah sakit.
Au sulu sasai sa mo luma hatane.

B: Saya ingat tempatnya berada di pojokan.
Au nete esi lakwaije ndi nurui ndi re.

A: Itu ada pojokan di sana, apakah itu tempatnya?
Mere nuruindi, lakwaje ete mere?

B: Saya tidak yakin. Coba berhenti di pinggir dulu, biar saya tanya lelaki itu.
Au lalek mo. Tatek ete meje mina, aku taneu makwai ndire mina.

A: Permisi, bolehkan saya bertanya sebentar? apakah Anda tahu di mana rumah sakit di sini ini?
Holmate, au taneu mina, Ale rekwa luma hatane ete mere o?

B: Oh, sudah pindah.
O, sie heti panela.

A: Apakah Anda tahu kemana pindahnya?
Ale rekwa esi heti loko eteka?

B: Maaf saya tidak tahu.
Anasuyake, au rekwa mo.

A: Tidak apa-apa, terima kasih.
Mula mo, wklesete.

Membeli Televisi

(Sabe Televisi)

A: Saya sangat suka TV ini. Apakah ini tipe yang paling baru?
Au suka televise meje. Meje nitai beluk o?

B: Bukan, Itu model lama. Yang ini adalah model yang paling terbaru. Ini baru datang dua hari yang lalu.
Mo, mere nitai bulane memane. Nitai meje beluke. Uke luake petuma lua.

Membeli Televisi

(Sabe Televisi)

A: Benarkah? Ini bagus sekali. Merek apakah ini?
Tinai yo? Meje mise seneke. Nitai saisa?

B: Ini merek Sony, Pak.
Meje nitai Sony, Entuane.

A: Apakah ada merek Sharp?
Ale mo nitai Sharp me pi mo?

B: Ya. Kami punya. Ada juga yang mereknya seperti Sharp, tapi sudah habis. Kami punya model yang berbeda kalau Anda mau.
Yele, nitai mere ami kie mei. Mere nitaje sakesa kai sharp paneka po pusu paneka. Ami kie nitai me makete sepo Ale suka?

A: Apakah Anda tau di mana lagi saya dapat membeli tipe yang ini?
Ale rekwa eteka sa nitai mere au sabe le?

B: Saya rasa toko di sebelah kami juga punya, tapi mereka tidak memberikan satu tahun garansi seperti kita.
Au rekwa toko melupaje me, po, Esi riluke garansi musune inai sake lupe Ami keremo.

A: Apakah Anda mempunyai model terbaru TV Sharp?
Ale mo nitau beluke bei Sharp?

B: Ya, kami punya. Di sebelah sini, pak.
Yele, Ami kei mei. Ete melopaje, Entuane.

Membeli Televisi

(Sabe Televisi)

A: Berapa harganya?
Esi beline ila?

B: Harganya lima belas juta rupiah.
Esi beline lihuna butusa lesin lima.

A: Apakah termasuk garansi?
Kai garansi o?

B: Ya, kami mempunyai garansi toko untuk dua bulan.
Yele. Ami kie garansi toko re bulana lalua.

A: Hanya dua bulan saja?
Tuluke bulana lua?

B: Ya. Pak.
Yele, Entuane

A: Saya mengerti. Bagaimana dengan merek Sony? Berapa harganya?
Au natie, eleka nitai Sony? Esi beline ila?

B: Merek Sony mempunyai kemiripan dengan tipe ini, tapi lebih murah. Harganya sekitar sepuluh juta rupiah, Pak. Tapi maaf barangnya sudah habis.
Nitai Sony re sakesa kai meje neka. Po, Esi beline empelebo esi beline ka bihuna rupiah, po ampune, pusu paneka.

A: Sudah habis?
Pusu paneko?

B: Ya pak. Saya kuatir demikian.
Iyo lai Entuane kupa mere.

Membantu Mengerjakan Sesuatu

(Tapalomai Loko Makerike)

A: Nita, sedang apa?
Nita, ona saisa?

B: Saya baru saja kembali dari belanja keperluan sehari-hari. Ada apa?
Uke sabe taneya pela peta, le mula?

A: Saya mau meminta tolong.
Amu kotie saisa bei mu?

B: Apa itu?
Mere saisa?

A: Saya perlu menjemput kakak saya di Bandar udara besok. Apakah saya bisa meminjam mobil Anda?
Amu ku sapa kwake ku makwai ndaw bandara, loko au kotie Ale muoto re mine?

B: Pukul berapa Anda butuh mobil besok?
Ola sila Ale rana oto babano?

A: Saya butuh mobil sekitar pukul sembilan pagi.
Au pake oto re ola sa sikwa susupa.

B: Tentu, tidak masalah, tapi saya butuh mobilnya dikembalikan setelah makan siang.
Yele, mula mo, po Ale leukwele oto re kane kwata pela.

A: Tentu bisa, terima kasih banyak.
Mere yele, Wklesete.

Berbelanja

(Sabe)

A: Selamat sore, selamat datang di Butik Amboina.
Malam bae, mate lamate lomei Butik Amboina.

B: Terima kasih.
Wklesete.

A: Ada yang bisa saya bantu, Bu?
Saisa pine au tapa mu, Ina?

B: Tidak, terima kasih. Saya hanya lihat-lihat saja.
Mo, yele. Au selu neka.

A: Jika Anda butuh bantuan, jangan sungkan untuk bertanya.
Sepo Ale selu saisa, Ale asomi yake.

B: Terima kasih.
Wklesete.

Apakah Anda punya ukuran kecil untuk ini?
Ale suete tone upe meje.

A: Coba saya lihat.
Au selu mina.

Oh ini dia.
O, e re.

B: Bisa saya coba?
Au tekele mina?

A: Tentu, Bu. Kamar gantinya ada di sebelah sana.
Yele, Ina. Makasue lapune re pailale.

Bagaimana, Bu?
Eleka, Ina?

B: Saya akan ambil ini.
Au rana re.

A: Baiklah, Anda bisa langsung ke kasir nomor delapan di sebelah sana.
Yele, Ale lopai neka kasire nomor kualu empaje.

B: Terima kasih.
Wklesete.

Menonton Konser

(Limese Konsere)

A: Bolehkah saya melihat tiket Anda, Pak?
Au selu mu tikete mina?

B: Ini dia.
Hele re.

A: Anda duduk di kursi B6 dan B7.
Ale mei makarue B ne kai B itu.

B: Biar saya antar Anda ke tempat duduk ada, Pak.
Mai au bete mu loko mumakarue.

A: Terima kasih.
Wklesete.

B: Berapa jam lagi konser dimulai?
Ola sului ila pine esi kelema?

A: Anda masih mempunyai dua puluh menit lagi, Pak. Ada yang bisa saya bantu?
Bei ke ola sului Ale tapae. Ale mu saisa?

B: Saya perlu pergi ke kamar kecil. Kamar mandinya dimana?
Amu keu loko makakato. Makakato eteka?

A: Jika Anda keluar dari pintu ini, kamar kecilnya ada di sebelah kiri Anda.
Sepo Ale siri loko metu mere, makakato re kena Ale mumapale.

B: Terima kasih anak muda.
Wklesete kwete beluke.

A: Dengan senang hati, Pak.
Kena lale mesete, Antuane.

Merokok

(Sosopaku)

A: Apakah Anda merokok?
Ale sosopaku o?

B: Ya, saya merokok.
Yele, Au soso?

A: Bisa minta rokoknya?
Au kote paku bei mu?

B: Tentu, ini dia. Ini korek apinya juga.
Yele, esi aure re.

A: Terima kasih. Ngomong-ngomong, berapa banyak Anda habiskan untuk rokok dalam seminggu?
Wklesete. Lepa-lepa, po mingguluje Ale soso pakua ila?

B: Saya sedang mencoba mengurangi sebisa mungkin. Saya biasanya menghabiskan tujuh puluh ribu rupiah tiap minggu. Anda sendiri?
Au mu ono leke kulukele tokonai. Paisa re Au pusu usata butuitu mingkului. Sepo Ale?

A: Saya mempunyai kebiasaan yang tidak baik. Saya bisa menghabiskan dua kali lipat dari Anda.
Aku paisa re emi semo lakuai lua lesi bei Ale.

B: Sebenarnya itu hanya menghabiskan uang saja. Kita seharusnya hidup sehat dengan tidak ada rokok sama sekali.
Mere kena pusu kepena leke Iti keraka mo yake.

A: Saya benar-benar setuju, tapi itu sangat sulit.
Mere au lene loko mu, po susate.

B: Tidak ada yang susah kalau kita benar-benar mau.
Mere susa mo, po ite ona loko le.

Minum Kopi

(Kinu Kwele Ongkotone)

A: Tidak disangka kita bertemu di sini.
Eh, au rekwa be ite tetulomai ete meje mo.

B: Anda sedang apa sekarang?
Ale mo saisa?

A: Saya sedang mencari warung kopi. Saya sedang ingin minum kopi.
Au nikwa luma makakinu. Au kinu kopi mina.

B: Ada satu di sebelah sana, dekat toko sembako.
Saere ete mpaje, npai toko sembako.

A: Oh, iya benar.
Oh, yele.

B: Apakah Anda keberatan jika saya bergabung dengan Anda? Saya rasa saya juga butuh kopi.

Au loko kinu sa Ale totake au mo, au sakesa kai Ale.

A: Tidak sama sekali. Saya bahkan senang jika Anda bergabung dengan saya. Kita dapat bercakap-cakap di sana. Kita pergi sekarang?

Mo, au laleku mise sepo Ale sakesa kai au, iti alena kai lomai. Iti keu neka?

Menanyakan Arah

(Keu Lotea)

A: Permisi. Apakah Anda tahu di mana bank yang terdekat di sekitar sini?

Holmate, Ale rekwa bei banke tiane eteka?

B: Ya.

Yele.

A: Apakah masih buka?

Ere buka so?

B: Ya, sampai jam dua belas hari ini.

Yele, petu meje eti olasa butusa lesin lua.

A: Bagaimana saya bisa ke sana?

Eleka pine au lori?

B: Anda bisa dengan bus kota nomor empat puluh tujuh.

Pine Ale sa oto esi nomore butata lesini itu.

A: Terima kasih.

Wklesete.

Menulis Surat

(Leki Sulate)

A: Anda terlihat sangat sibuk, apa yang sedang Anda lakukan?
Selu Ale kapai ke mu, ma ono saisa?

B: Saya sedang menulis sepucuk surat.
Au leki sulate.

A: Kepada siapa Anda menulisnya?
Ete sia?

B: Ke kakak perempuan saya.
Ete kubeta bina.

A: Mengapa Anda perlu menulis surat ke dia? Di mana dia tinggal?
Eleka pine Ale leki sulate etei? Ei rue eteka?

B: Dia tinggal di Ambon dan ulang tahunnya minggu depan jadi saya akan mengirimi dia kartu ulang tahun.
Ei rue empai Ambone le eni petu makarue minggu sauike, leke au natue eni kartu petu makarue lei.

A: Saya mengerti. Mengapa Anda tidak mengirimi dia posel saja? Itu lebih cepat dari surat dan tidak ada biaya apapun.
Yele Au nati. Eleka pine natue kena posel mo sa? Mere nunu lesi bei sulate kai esi beline mei mo?

B: Karena saya mau mengirimkan hadiahnya juga.
Le au natue eni alelia sa.

A: Anda baik sekali. Dia akan sangat senang menerimanya.
Ale mi seseneka. Sapue lalei ndina.

Orang Baru

(Tamata Beluke)

A: Hai, saya David.
Hai, meje au David te.

B: Apakah kita pernah bertemu sebelumnya?
Tetu lomai pene pi mo sa?

A: Saya kira tidak, saya pendatang baru di kota ini.
Mo sa, au meje makaluake beluke mei hena meje.

B: Begitukah? Dari mana Anda berasal?
O, yele o? Ale bei eteya?

A: Saya berasal dari Jakarta.
Au bei ndete Jakarta.

B: Anda berasal dari kota besar. Sudah berapa lama Anda di kota ini?
O, Ale bei laina eleka. Petua ila peneka Ale rue ete meje?

A: Sudah satu minggu sekarang.
Meje mingku lui pene.

B: Bagaimana, Anda menyukai kota ini?
Mula, Ale suka hena meje o?

A: Sangat berbeda dengan Jakarta, tapi saya sangat menyukai orang-orang di sini. Mereka sangat baik dan sangat membantu.
Yele. Hena meje makete bei Jakarta, po au suka tamata meje esi mise seneke kai esi tapalomai.

B: Saya mengerti. Baiklah, semoga Anda senang tinggal di sini.
Au nati. Mise, lekwa Ale rue ete meje.

A: Terima kasih. Ngomong-ngomong, saya sebenarnya sedang mencari kantor pos. Anda tahu ada dimana?
Wklesete. Lepa-lepa, amuni kwa kantole pose, Ale rekwa eteya?

A: Ya, hanya beberapa blok dari sini. Akan tetapi, saya kuatir kalau kantor posnya sudah tutup sekarang. Biasanya mereka buka sampai pukul dua siang.
Yele, tuluke lurune ilaro bei meje. Po, au kapalale ku le kantol pose tinai tutup pene pisou. Paisa re esi buka re eti olasa lua kwatate.

B: Sekarang pukul berapa?
Meje ola sila?

A: Pukul dua lewat tiga puluh.
Olase lua butelu.

B: Baik, tidak apa-apa. Setidaknya saya tahu di mana kantor posnya berada.
Yele, mula mo. Pao Au rekwa kantol pose ete meje.

A: Ya, tidak jauh dari sini.
Yele, lao bei meje mo.

Tetangga Baru

(Makaluake Beluke)

A: Ini tetangga baru kita, namanya Yopi.
Melupaje makaluake beluke, eninane Yopi.

B: Halo senang bertemu dengan Anda.
Taleku ndina au tetu Ale.

A: Hai senang bertemu dengan Anda juga.
Au loko lalekwe ndina.

Tetangga Baru

(Makaluake Beluke)

B: Jadi, Anda tinggal di mana Yopi? Saya tinggal di sana, di sudut taman itu.
Yele, Ale rue eteya? Au rue ndi tamane esi nurui.

A: Rumah saya juga di sebelah taman itu, di depan lapangan tenis.
Aku luma re tehaike au nanele buna ndiro, memena lapangan tense.

B: Baguslah, rumah kita sangat dekat. Apakah Anda bermain tenis?
Misete. Ami luma tehaike lomai, Ale kelema tenis loko?

A: Ya, saya main. Itu adalah salah satu alasan saya memilih rumah ini karena dekat dengan lapangan tenis.
Yele, au kolema, eleka pine au ono luma tehaike me lapangan tense.

B: Baguslah. Kita ada permainan setiap Kamis malam. Anda boleh bergabung dengan kami.
Misete, paisa re ami kelema kena kamise kapitu. Ale sakesa kai ami pi mo.

A: Saya akan sangat senang. Pukul berapakah mulainya?
Au misete, ola sila pine kalema?

B: Mulai pukul tujuh malam.
Ola situ kapetu.

A: Bawalah raket Anda sendiri karena kita tidak punya cadangan.

Liku rua mu rekete le ami kiere sai lesi mo.

B: Tentu tidak masalah.
Mula mo.

A: Apakah Anda sudah menikah?
Ale kai peneko?

B: Iya, saya sudah menikah.
Yele, au kai paneka.

Bertunangan

(Supu Lomai)

A: Apakah Anda masih bujang?
Ale lilan sao?

B: Tidak, saya sudah menikah.
Mo, au kai paneka.

A: Sudah berapa lama Anda menikah?
Ale kai takwali peneko?

B: Lebih dari enam tahun.
Lesi bei musuna ne peneka.

A: Apakah Anda punya anak?
Kwetela paneko?

B: Ya, saya mempunyai dua orang anak, satu laki-laki dan satu perempuan.
Paneko, aku kwetela lua peneka, makwa esa kai laina esa

A: Apakah Anda berencana untuk menambah?
Ale me tapa sao

B: Saya rasa tidak. Bagaimana dengan Anda, apakah Anda sendiri sudah menikah?
Mo neka. Sepo Ale mula, Ale ruamu kai paneko?

A: Tidak, saya belum menikah, tapi saya baru saja tunangan.
Au kai mo sa, po aku ebe me peneka.

B: Selamat, Anda pasti sangat senang.
O, lamate, Ale lale mu ndina.

A: Ya, tentu saja.
Yele.

B: Kapan dia melamar Anda?
Petumila ei taneu mu?

A: Dua minggu yang lalu.
Mei mingkului lua peneka.

B: Jadi kapan Anda berencana untuk menikah?
Petuila pine ale kai?

A: Mungkin tahun depan.
Musune ndetere.

B: Saya setuju. Saya turut berbahagia.
Au laleku sakesa kai ale.

Pergi Berlibur

(Keu Hole)

A: Apa rencana Anda pada hari libur nanti?
Ale ono saisa kena Ale hole?

B: Saya memutuskan untuk pergi ke Bali.
Au teu re au ke hole ndete Bali?

A: Anda pergi dengan siapa?
Ale keu ka sia?

B: Hanya saya sendiri. Apakah Anda mau ikut serta.
Au rua ku. Ale keu kai au o?

A: Tentu, mengapa tidak. Lagi pula saya tidak ada rencana untuk liburan nanti.
Yele, lale ku bei au keu hole mo.

B: Pasti akan sangat menyenangkan.
Mere ei ono lale mise.

A: Berapa lama kita akan berada di sana? Saya hanya libur dua minggu.
Petuila iti ndi? Teluke aku petu hole re minggu lua.

B: Saya rasa satu minggu sudah lebih dari cukup.
Au beteke minggui sare.

A: Tentu, sudahkan Anda membeli tiket pesawatnya?
Yele. Ale sabe tikete kapale ndibute peneko?

B: Saya akan membelinya nanti. Jangan khawatir saya akan mengurus perjalanan ini untuk kita.
Tatik pine au sabe le. Kaplale yake, le pine au ono e ete luai.

A: Baik, jangan lupa kabari saya.
Yele, Ale nete naukwe loko au.

B: Tentu.
Yele.

Membuka Toko Baru

(Buka Toko Beluke)

A: Saya dengar Anda mau membuka toko baju?
Au lene bei Ale buka toko lapune.

B: Dari mana Anda dengar itu?
Ale lene bei tea?

A: Dari ibu Anda.
Bei ina mu.

B: Ya benar. Saya dan beberapa teman saya baru saja membuka toko kecil-kecilan.
Yele tinai. Au kai aku kwebe aru uke buka toko.

A: Dimana letaknya?
Ei rue eteka?

B: Dekat Ambon Plaza.
Tehaike Ambon Plaza.

A: Lokasi yang baik. Saya yakin itu akan berhasil. Anda dapat baju-bajunya dari mana?
Esi lakwaje misete. Au wombe suke Ale supu e. Ale supu lapune bei eteya?

B: Beberapa dari Jakarta dan beberapa kami yang desain sendiri.
Ilaru bei ndete jakarta, ilaru ami ruama ono e.

A: Bagus. Jadi, Anda sudah sering ke Jakarta kalau begitu?
Misete, sepo le mere lalakwai Ale keru Jakarta?

B: Ya, sudah lebih dari lima kali.
Yele, lesi bei lakwai lima.

A: Baiklah, kalau begitu selamat untuk pembukaan toko baru Anda.
Yele, ele mere slamate kena Ale lameke toko beluke.

B: Terima kasih.
Wklesete.